

JÓESTÉ!

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Cluj, Calea Regele Ferdinand 66
Telefon: 61

**MINDEN ESTE MEGJELENŐ
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP**

Cluj, 1935. IV. évfolyam

243. szám.

Október 20.

Vasárnap

CSEND A HARCTEREKEN

lázás tevékenység a diplomácia frontján

Laval ügyeskedése kedvező mederbe tereli a béketárgyalások lehetőségét – Páris válaszolt London kategórikus kérdéseire – A béke feltételei

Asmara felé koncentrálna mindkét fél a csapatait

Az abesszin fronton még mindig viszonylagos szélcsend uralkodik. Az olaszok nagyarányú előnyomulásra készülnek, de csak egyes szakaszokon, mert a Britszómáli felé eső frontrészen hadműveleteket a beállott hatalmas esőzések lehetetlenné tesznek. Az abesszinek viszont ellentámadásra készülnek. A hadműveletek szűk keretek közé szorítottságával szemben annál nagyobb tevékenység konstataható Európában, a diplomáciai fronton. Laval közvetítésével békéltető és egyeztető tárgyalások indultak meg Olaszország és Anglia között, amelyeknek célja az afrikai hadszíntérre lokalizálni az egész háború ügyét és az európai tereken uralkodó erős feszültséget megzüntetnie. Ugy Róma, mint London kezdenek engedékenységet tanúsítani s ez biztató jel, hogy az olasz-abesszin háború tüze talán még sem fog Európa területére átszapni. Franciaország fáradozása a béke megmentése érdekében mindenesetre elismerést érdemel, de most már igazán szükség volna arra, hogy se az olasz, se az angol kormány ne feszítsék túl a húr. Az európai diplomácia újabb tevékenységéről és az Abessziniában folyó részleges hadműveletekről híradásaink a következőket közlik:

Franciaország ragaszkodik a népszövetségi alapokmányhoz

PÁRIS. Laval tegnap reggel az angol nagykövetnek kifejtette, hogy mi a francia álláspont Anglia tengeri megsegítése ügyében abban az esetben, ha Angliát Olaszország részről bármiféle támadás érne. A válasz, amelynek pontos szövegét később hozzák nyilvánosságra, leszögezi, hogy Franciaország szigorúan a népszövetségi paktum harmadik pontjához alkalmazkodik. Egyben utal arra, hogy a jelen pillanatban a kérdés nem is volna egészen aktuális, mert Olaszországnak semmiféle támadó szándéka nincs Angliával szemben.

Egyébként Laval ma találkozni fog az olasz nagykövettel és ennek a megbeszélésnek során tisztázzák azokat a feltételeket, amelyeknek alkalmazása esetén Róma hajlandó lesz ültetni az ellenségeskedéseket

Remény a békére

(RÓMA.) A Havas-ügynökség jelentése szerint az a hír, hogy Mussolini Drumonddal megbeszélést folytatott általános feltűnést keltett. Politikai körökben azt a francia javaslatot is rokonszenvvel fogadják, hogy Anglia megfelelő olasz intézkedések ellenében részben visszavonja haderejét a Földközi tengerből. Remélik, hogy ezen az úton az ellentétek békés elintézése sokkal könnyebbé válik.

Páris feltételei

(PÁRIS.) Leger, a külügyminiszterium főtitkára, tegnap este átnyújtotta Cleri párisi angol nagykövetnek a francia kormány válaszát abban az ügyben, hogy Franciaor-

Abessziniában.

ANGLIA MEGVAN ELÉGEDVE LONDON. A párisi angol követnek adott válaszi kielégítőnek tartják és az a politikai körökben elégtelt váltott ki. A válasz szerint, ha Anglia visszavonja Földközi-tengeri flottájának egy részét, úgy szükség esetén a francia flotta e célra rendelkezésre fog állni. Viszont Olaszország visszavonja Lybia környékéről a csapatait és az olasz sajtó beszünteti az angolelleses támadásait.

DRUMOND ÉS MUSSOLINI TÁRGYALÁSAI

Római jelentés szerint Mussolini egy órási kihallgatáson fogadta sir Eich Drumond angol nagykövetet. A megbeszélésnek a további fejlemények alakulása szempontjából nagyjelentőséget tulajdonítanak.

gadják, hogy Anglia megfelelő olasz intézkedések ellenében részben visszavonja haderejét a Földközi tengerből. Remélik, hogy ezen az úton az ellentétek békés elintézése sokkal könnyebbé válik.

szág nyújtson segítséget Angliának egy a Földközi tengeri olasz támadás esetén. A válaszejegyzék kilenc gépelt oldalból áll és három fő pontja van. 1. Franciaország se-

gítséget nyújt Angliának a népszövetségi paktum 16. paragrafusára 3-ik szakaszának fenntartása esetén. Vagyis, ha a kollektív szankciók alkalmazásánál a szankciók alkalmazása miatt Angliát, illetve a Népszövetség bármelyik tagját emiatt támadás érne. A válasz hangsúlyozza, hogy a kollektív megsegítés a paktumból magától értetődően következik, de csak kollektív rendelkezéshez való alkal-

mazkodás szigorú betartása mellett. Ha a támadás nem a kollektív, hanem egyéni intézkedések alkalmazása miatt történik, úgy a támadás problémája a népszövetségi paktum 16-ik szakaszának 2-ik pontja értelmében a tényállás jogi tisztázása mellett szabályozandó. 2. A francia jegyzék rámutat arra, hogy a jelen pillanatban a népszövetségi paktum 16-ik szakasza 3-ik pontjának alkalmazhatósága teljesen kizárt dolog, mert sem Anglia, sem Olaszország nem szándékoznak egymással háborúba keveredni. Emellett Mussolini már előzőleg tudomásul vette a gazdasági szankciók alkalmazásának szükségét. A jegyzék 3-ik pontja rámutat arra, hogy úgy Anglia, mint Olaszország azonos jellegű intézkedéseket tesznek katonai tevékenységük korlátozására a konfliktus békés megoldása szempontjából.

Csend a harctéren

(ASMARA.) Az olasz csapatok erős hadműveleteket végeznek, hogy Makale város közeli megtámadására kellőképpen fel legyenek készülve. A felderítő repülőgépek szakadatlanul keringenek az elfoglalandó területek fölött.

hogy minél alaposabban kiismerhessék a terepet. A szómáli felé vezető frontszakaszon mindenemű katonai hadművelet szünetel, mert a záporosók szinte szakadatlanul tartanak.

Guksa ras tervel

Guksa herceg állítólag elhatározta, hogy felkeresi Makale környékét, ahol érintkezést akar keresni elhagyott csapataival és megkísérli azokat átpártoltatni az olaszokhoz. Seyum ras csapatai kiszélesítették frontukat és összeköttetést teremtettek Kasa ras csapatai-

val, hogy így együttesen állítsák meg az olaszok előnyomulását Makale felé. Tadejama-kában, amely Addis-Abeba és Djibuti között a fele úton fekszik, állítólag véres összecsapások voltak a lakosság egyes fellázadt rétegei és a négus csapatai között.

Az olaszok Macale elé közelednek

LONDON. A Reuter távirati iroda jelentése szerint Seyum herceg haderői teljes rendben biztosabb és megerősítettebb állásokba vonulnak vissza. Az olasz csapatok óvatosan haladnak Macale felé. Már csak 30 kilométernyire vannak ettől a várostól.

SEMMI SEM TÖRTÉNT

RÓMA. A 22-es számú olasz hivatalos jelentés szerint De Bono tábornok táviratilag közölte a hadügyminis. tériummal, hogy felderítő repülőgépek megfigyelésén kívül semmi különösebb esemény nem történt. Kisebb törzsfőnökök közül néhányan megint behódoltak az olaszoknak.

RENGETEG FEGYVERT KAPTAK AZ ABESSZINEK

ADDIS-ABEBA. A délkeleti fronton a sivatagi utakat őrző abesszin

csapatok között rengeteg fegyvert és lőszert osztottak szét. Ez a hadianyag abból a szállítmányból származik, amit az angolok nemrég Brit-szómálián keresztül szállítottak Abessziniába. Nasibu ras, a Harrar körüli csapatok parancsnoka egyébként Oaden tartomány egész területén betiltotta a film és fényképfelvételeket.

HA MAJD AZ ABESSZINEK KIISMERIK A MODERN FEGYVEREKET

KAIRÓ. Az abesszin katonák hősiességéről beszélt egy angol újságírónak a Kénia angol gyarmat fővárosába érkezett Virgin svéd tábornok. Virgin tudvalevőleg hosszabb ideig állt a négus szolgálatában és helyét csak akkor adta fel, amikor betegsége erre rákényszerítette. A tábornok kijelentette, hogy a négus

Kidobunk

100 képeret
200 festményt

még beszerzési áron alul is. Használja ki tehát az alkalmat

„PAX” O. L. U. J.
Cal. Victoriei 6.

katonái nem ismerik a halálfélelmet. Állandóan közelharcot akarnak vívni, mert nincsenek tisztában a modern fegyverek borza mas erejével. Hogyha az abesszin harcosok kiismerik majd a modern fegyverek hatását és óvatosabbak lesznek, ez végezetes csapás lesz az olaszokra.

MUSSOLINI TÖL FÜGG A BÉKE

PARIS. Jól informált forrás szerint kizárólag Mussolinitől függ, hogy lesz-e béke vagy nem? Laval állítólag elérte annyit az angoloknál, hogy készek a Földközi tengeren koncentrált hadiflottájuk egy részét más vizekre vezényelni, ha ennek ellenében az olaszok visszarendelik libiai csapataikat. A francia sajtó egy tekintélyes része arra szólítja fel Olaszországot, feléltse Anglia feltételét, mert ellenkező esetben kénytelen lesz Anglia oldalára állani.

RÓMÁNAK NEM TETSZIK LAVAL AJÁNLATA

RÓMA. Jól informált forrás szerint olasz hivatalos körök nem lelkesednek Laval javaslatáért. Különösen a Lybiába koncentrált csapatok visszarendeléséről nem akarnak hallani. Szerintük ezek semmiképpen sem veszélyeztetik az angolok egyiptomi érdekeit. Róma addig nem akar békéről beszélni, amíg kaonái el nem foglalják Ogaden, Tigre és Harrar tartományokat.

MIT KIVÁN FRANCIAORSZÁG

LONDON. A Reuter ügynökség jelenti, hogy Laval közölte az angol kormánnyal: Franciaország egy angol-olasz konfliktus esetén hajlandó Angliát a tengeren támogatni. De csak abban az esetben, ha viszont Anglia egy Franciaország ellen indított német támadás során fenntartás nélkül a franciák oldalára áll.

ANGLIA ÁLLÁSPONTJA

LONDON. A Reuter táviratiroda újabb jelentése szerint Nagybritannia úgy a Lavallal folytatott megbeszélések során, mint más alkalommal sem vetette fel a katonai szankciók kérdését. Arra sem gondolt, hogy a Szezi csatornát egyedül zárja el és hogy blokádot alkalmazzon Olaszország ellen. Anglia a kötelezettségeit mindvégig kizárólag a többi nemzettel együtt kívánja teljesíteni.

— TIZEZER LEJ EREJÉIG LOPTA MEG A FŐPINCÉRT A BÜNÖS PIKOLÓ. Dejről jelentik: Tólos Elek 16 éves pikoló, aki a jiboui Unió-kávéházban volt alkalmazva, főpincét: Biró Ferenc főpincért állandóan meglopta. A főpincér a kávéház mellékhelyiségében lévő vaskazettában tartotta pénzkészletét és a fiatal pikoló onnan dézsmálgatott kisebb-nagyobb összegeket. Legutóbb azonban a főpincér tetten érte és megvette ellene a feljelentést.

() K. K. L.—HAGGIBBOR ESTÉLY A VIVÓ-KLUBBAN. F. hó 20-án, vasárnap este a Haggibbor sportegyesület a helyi cionista szervezettel karöltve, nagyszabású Simchas Tóra ünnepélyt rendez a KKL javára a Vivó-Klub összes termében.

Uj üzlet

APUNARIE, P. Unirii 16
(SCHULTZ-virágüzlet mellett)

Uj üzlet

Uj fióküzlet: Reg. Fe d'and 37
(MINERVA-palota)Szappan, Kölni, piperecikkek
legolcsóbb beszerzési forrásaSzűcs László bucsuja Erdélytől
a Mézeskalácsban

Tizezer mézeskalács szívet oszt ki szombaton és vasárnap a magyar színház pénztára. annak emlékére, hogy hétfőn, kedden és szerdán ragyogó új kiállításban felújítja a színház Emőd—Szirmai bűbajos magyaros daljátékát, a

Mézeskalácsot. Mindhárom előadás-son fellép Szűcs László, aki ebben a darabban lett világhírű és most ebben a legkedvesebb szerepében mond utolsó Istenhozzádot az erdélyi közönségnek.

Ujabb magas kitüntetést kapott
Pop Valer igazságügyminiszter

(CLUJ.) Öfelsege születésnapja alkalmával Pop Valer igazságügyminiszter eddig kifejtett lelkismeretes és odaadó munkájért a málta rend lovagmesteri fokozatának érdemrendjével tüntette ki. Rajta kívül a kormány tagjai közül ezt a magas kitüntetést csak Tatarescu miniszterelnök kapta eddig meg.

Pop Valer különben az igazságügyminiszteriumon kívül öt fontos bizottságnak az elnöke és igazán

minden perce le van foglalva. A miniszterek között egyike a legtehetősebb és legeredményesebb dolgozóknak. Így minden tekintetben méltónak bizonyul a magas kitüntetésre. Pop Valer kitüntetésének éppen ezért mindenki csak örül és Cluj lakossága szívesen gratulál kitüntetéséhez, mert a miniszter a városunkból elszármazott és mindenki előtt tisztelt és becsült magas személyisége.

Hölgyem és Uram!

Ha csinosan akar öltözködni, keresse fel **Laczu J. ságát**, Baba Novac 14. sz.

Olcsón és jól készít divatfazont és alakításokat.

Hatalmas tűz pusztult ott Rodna-Vechén

(RODNA-VECHE.) Hatalmas tűz pusztított tegnap ebben a kis városkában. Este fél 11 óra tájban ismeretlen okból kigyulladt Pop Simion gör. kath. esperes istállója. s úgy azt, mint a szomszédos gazdasági épületeket elpusztították a lángok. Az istálló közelében levő és Topolaga Stefan cipész tulajdonában levő lakóház is a lángok prédája lett. Csupán a butorok egy részét és az istálló állatállományát sikerült megmenteni. Emellett 30 szekér szén is elpusztult. Az egyik csűrben végül a lángok martaléka lett dr. Traian Login ügyvéd luxusautója is.

Az oltási munkálatokat megne-

— DILLINGER ELÁRULÓJÁT KIUTASÍTOTTÁK AMERIKÁBÓL. Csikágóból jelentik: A szövetségi bíró érdekes határozatot hozott. Elrendelte ugyanis, hogy Amerika területéről való kitoloncolását annak az Anna Sage asszonynak, aki annakidején a Dillinger-ügyben mint a veszedelmes „Vörös nő” szerepelt. Anna Sage volt tudniillik az, aki Dillingert a veszedelmes gang-szervezőként a rendőrség kezére juttatta.

heztette, hogy a 6000 lakosu kis mezővároskának olyan szervezetlen tűzoltóárdája van, hogy az képtelennek bizonyult a lángok erejével megbirkózni. Egy kis szél esetén így az egész ucca lángba borulhatott volna. A tüzet végül is a telefonon értesített bűriai tűzoltóknak sikerült eloltaniuk, akik 3 óra múlva jelentek meg a helyszínen. A tüzeset óriási riadalmat keltett, félreverték a harangokat és megszólaltatták a dobokat. A kár többszázezer lej, amelyből csupán Topolaga cipész kára térül meg, akiknek háza 80 ezer leire volt biztosítva.

szotta s amely alkalommal tudva levően Dillinger tüzharcba bocsátkozott a rendőrökkel, akik végül is lelőtték. Az asszony kiűzése és Romániába való hazatoloncolása, mert odaváló illetőségű, azzal az indoklással történt, hogy Anna Sage asszony két ízben már vád alatt állott amiatt, hogy Indiana államban a közérkölciség rendelkezéseivel összeütköző vállalkozásokat pénzelt.

A sárga ördög

(harlie Chan Párisban)

A szezon legizgalmasabb, legtempósabb, legjobb detektívfilmje
Bombasiker!

Royal mozgó!

INGYEN

★ kap egy szerencse talizmant, ha megrendeli életkorozkopját, amelyből megtudja, hogy üzleti vállalkozásai, peres-ügyei stb. jó eredménnyel járnak-e, továbbá, hogy szerencséje lesz-e szereimében, házasságában; sorsjátékban stb. — küldje be posztán az Ön születési adatait, mellékelve 23 Leit bélyegben. — **Cornelius, CLUJ**, Piața Minaiu Viteazul Nr. 7. — Fagad személyesen is. — Szerény díjazás!

Rádió

BUCURSETI. 18: Zenekar. 20:

Hírek. 20.15: Lemezek. 20.50: Felolvasás. 21.10: Bors Eugen zongorahangverseny. 21.40: Stroescu Constantiu énekel. 21.55: Sport hírek. 22.45: Zenekar. 23.55: Hírek.

BUDAPEST I. 10.50: Hírek. 11: Református istentisztelet. 12: Leventemise és szentbeszéd Dusnokról. 13.30: Zenekar. 14.45: Előadás. 15: Hanglemezek. 16: Előadás. 16.50: Szalonzene. 17.30: „Séta az egészségügyi kiállításon”. 18: Cigányzene. 19: Közvetítés Nagykőrösről. Arany János Társaság irodalmi ünnepélyéről. 20.20: Felolvasás. 20.50: Ének zongorakísérettel. 21.20: Végjáték-előadás a Stúdióban. 23.20: Hírek és sporteredmények. 23.50: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 16: Előadás. 16.15: Zongora. 17.35: Szalonzene. 18.15: Előadás. 19.05: Hanglemezek. 20.55: Előadás. 21.25: Hírek. 21.55: Zenekar.

OKTÓBER 21. HÉTFŐ

BUCURESTI. 18: Rádiózenekar Bauman-Radulescu Roza és Istatty Edgar énekével. 20.16: Lemezek. 21: Zongora és fuvósnyegys. 21.40: Cirtzu Adorján énekel. 22.10: Éneklőfűrés és szájharmonika. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglozi zene. 23.55: Hírek.

BUDAPESTI I. 7.45: Torina hanglemezek. 11: Hírek. 11.30: Ünnepi mise a Liszt-év megnyitása alkalmából. 13.05: Liszt hangverseny. 13.40: Hírek. 15.40: Hírek. 17.10: A rádió diáktalálkozója. 17.45: Hírek. 18: Liszt-társaság ünnepi ülése. 18.55: Német nyelvtanítás. 19.15: Szalonzene. 20.15: Egészségügyi előadás. 20.30: Operaház dísz előadása Liszt-jubileum alkalmából. 23.15: Hírek. 23.40: Cigányzene. 24.30: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

() A KATHOLIKUS KÖR ELŐADÁS-SOROZATA. A helybeli Katolikus Kör a Frana Péter igazgató előadásával megkezdett ismeretős előadás-sorozatát a jövő héten folytatja. F. hó 26-án, szombaton este dr. Sulyok István lapszerkesztő olvas fel: Uti élményeim címen külföldi utazásairól, míg a rákövetkező szombaton dr. Xántus János, a Marianum tudós igazgató-gondnoka tart vetített képekkel illusztrált előadást Abesszinia földjéről.

Az „Aurora” Turista-Club október 20-án gyalogos kirándulást rendez Szentjános-kút, Gărbău-völgy, Bilescu-kút, Bükki irányval. Indulás vasárnap reggel fél 8 órakor a Kemény-cukrázdánál (Str. N. Jorga 5.) Vendégeket szívesen lát az egyesület. Vezető: Hollandus Sámuel.

Változtatlanul tovább tart a Dermata-gyári sztrájk

(CLUJ.) A Dermata-gyári sztrájk változtatlanul tovább tart. Az igazgatóságnak a tárgyalások előli megrev elzárkózásával szemben a munkásság erőteljesen kitart a maga álláspontja mellett. A munkásság részéről hangsúlyozzák, hogy az igazgatóság által tervezett fizetésarányosítás kifejezetten bérredukciót jelent és átlagosan a fizetések 35-44 százalékos csökkentését vonná maga után. Amíg eddig bizonyos órák voltak megállapítva, a szakmunkásoknál 14-23 lej között váltokozva, kor és munkabeosztás szerint, most az új szerződésben az igazgatóság a kategóriázott munkabéreket 10-18 lejben szeretné óránként megállapítani. Egy tíz éve dolgozó szakmunkás tehát az eddigi 23 lejese órára helyett sokkal kevesebbet kapna. A munkásság részéről egyébként tegnap a 250 finombőr osztályon még

dolgozó alkalmazott is letette a szerszámot s a műhelyekben most az oda kirendelt tisztviselők egyrésze dolgozik. Elképzelhető, hogy mi képpen.

A munkásság azt is sérelmezi, hogy amikor velük az eddigieknél sokkal kedvezőtlenebb megállapodást akarnának létesíteni, a gyár vezetői a változtatlanul a régi magas fizetéseket kapják, költségeik és építkezések. A sztrájkolók ilyen körülmények között nem engedhetnek a maguk már kivívott munkafeltételeiből.

A Dermata gyári munkások bérharcát különben az egész munkástársadalom magáénak tekinti s mindent elkövet, hogy az sikeres befejezést nyerjen. Az országos és helyi szaktanácsok már meg is tették felhívásaikat országos segélyezésre, hogy a munkásság akciójában így kapjon támogatást.

Pofozkodási per lett a személyi jellegű sajtótámadásból

(CLUJ.) Motet Antoniu hunedorai mérnök pofozkodási esetét tárgyalják tegnap délelőtt a helyi ítélőtábla III. szekciója előtt. Ugyanis tavaly ősszel a fiatal mérnököt Tritan Ioan Valea Violeui községben tanító élesen megtámadta a „Glasul Jiului” című hetilapban. A támadó cikk ironikus hangon foglalkozott a mérnök személyével, családjával vonatkozásban is és főleg említi Motet Antoniu felkeresette a tanítót és kérte a közlemény helyreigazítását. Tritan azonban kerekre megtagadta a rektifikációt. Ebből vita keletkezett és a heves szóváltás során a mérnök arcul ütötte a tanítót.

Ezután a tanító orvosi látlehetet vételelt fel az állítólagos pofonról

és e bizonyítvány alapján könnyű testi sértés címén beperelte a mérnököt. Annakidején a devai törvényszék tárgyalta az ügyet és Motet Antoniu 500 lej fő és 100 lej mellékkütietésre kötelezte, de az ítélet végrehajtását a novella 1. értelmében 3 évre felfüggesztette. A mérnök felebbezett és tegnap a tábla előtt dr. Xantopol és dr. Marinescu ügyvédek útján azt igyekezett igazolni, hogy a kérdéses orvos, aki a felperesnek a bizonyítványt kiállította, állítólag bárkinek szolgáltatna hasonló bizonyítványt, a honorárium befizetése ellenében. A táblai tanács azonban nem adott helyt a bizonyításnak és elutasítva a felebbezést, helybenhagyta a törvényszék döntését.

Ötvenhathillió kártérítési pert indít a város a belga társaság ellen a gázgyár hanyag ügykezelése miatt

(CLUJ.) Popp Aurél mérnök, a városi közüzemek vezetője néhány héttel ezelőtt azt a megbízást kapta a város vezetőségétől, hogy készítsen pontos leltárt a gázgyár jelenlegi vagyoni állapotáról. A leltár alapján tegyen jelentést: mennyi károsodás érte a várost a gázgyár igazgatóságának az a politikája, hogy a koncesszió tartama alatt, tehát huszonöt éven keresztül, nem fordított kellő gondot az üzem szerződészeinti karbantartására. Továbbá állapítsa meg: mennyi kár

érte a várost azzal, hogy a belga társaság nem gondoskodott a gázfogyasztók megfelelő kiszolgálásáról.

Popp mérnök most készült el jelentésével s azt az időközi bizottság legközelebbi ülésén fogja befejezteni. Popp mérnök gondos és szakszerű jelentésében — amely többet; fáradságos munka után készült el — megállapította, hogy a gázgyár hanyag ügykezelése, felület adminisztrációja, beruházások, javítások elmulasztása miatt

Nincs többé fájdalma!

Kérjen a legközelebbi gyógyszerárban egy eredeti csomagolást

JAWOL-t!

Egyetlen biztos hatású szer:

Fejfájás — Reumatikus fájdalom —
Fogfájás — Idegesség — Hűlés ellen

Doboz 3 tablettával
LEI 9.—

a várost 55,730.000 lej károsodás érte. Ennyi kártérítést igényelhet a város a belga társaságtól, ha perre kerül a sor.

A szakértői vélemény megállapításai szerint az üzem berendezései kijavítása és új vezetékek lefektetése 20.030.004 lejt igényel. Ha a gázgyár igazgatósága néhány évvel ezelőtti áldozatot hozott volna az üzem karbantartására, még alig néhány száz ezer lej költséggel üzemképes állapotba lehetett volna hozni, ma azonban romhalmazz az egész berendezés, úgy, hogy csak redukált üzemmel tud működni a gyár.

A szakértői jelentésből még meg-

tudjuk, hogy az összes gázonák oly elhanyagolt állapotban vannak, hogy nem mutatják a tényleges fogyasztás mennyiségét, miáltal a várost évente körülbelül egymillió lej károsodás éri. Hatszázezer lejre volna szükség, hogy az összes fogyasztásmérő órákat kicseréljék.

Mint értesülünk, a város vezetősége véleményt kér a jogügyi bizottságtól, hogy milyen kilátással kecsegtetne a belga társaság ellen esetleg megindítandó kártérítési per. Ha jogügyi bizottság kedvező véleményt mond, úgy a város közel 56 millió lej erejéig fogja perelni a belgákat.

Hivatalos statisztika szerint egész Románia területén csak 20669 munkanélküli létezik

(CLUJ.) A közeledő hűvös időszak újabb a közérdeklődés előterébe tolja a munkanélküliség problémáját. Mert bár a legutóbbi hivatalos statisztika szerint a munkanélküliek létszáma jelentősen apadt, a valóság az, hogy ezek az adatok meglehetősen fogvatékosak s az egész statisztika jelentőségét is erősen lerontják. A munkaügyi minisztérium statisztikája szerint ugyanis 1932-ben 38.890, 1933-ban 29.063, 1934-ben 28.323, 1935-ben pedig csak 20669 munkanélküli volt az országban. A kimutatás adatai így rendkívül kedvező képet mutatnának az ország gazdasági helyzetéről — sajnos, a valósággal ellentétben — és idevonatkozólag hangsúlyozza, hogy a munkanélküliek száma a téli hónapokban növekszik mindig és tavasszal pedig apad.

ADATOK, AMELYEK TISZTÁZÁSRA VÁRNAK

Ez az állítás igaz, de még bizonyára általános kételkedés fogadja ezeket a számadatokat, amelyek szerint Arad, Oradea és Petrosani környékén összesen 4586, Brasov és Targu-Mures vidékén 2522, Ploesti és Targovisla vidékén 2022, Timisoara, Resita és Anina környékén pedig 1996 munkanélküli volna, míg Craiova vidékén összesen 300 munkanélkülit tud csupán felmutatni az egész hivatalos statisztika. Cluj és környéke egészen jelentéktelennel számmal szerepelhet a kimutatásban, mert azt külön feltekintni nem is tartja érdemesnek a statisztika.

KEVÉS A „KÉPESÍTETT” MUNKANÉLKÜLI

A kimutatás azt is hangsúlyozza, hogy a munkanélküliek nagyrésze képesítetlen munkás, ugynevezett napibérese, míg képesített

tagmunkások csak kis számmal szerepelnek közöttük. A legtöbb munkanélküli a fém (2599), fa, építő- és vegyiparban (1100) található, a magántisztviselők (1567) mellett. Ha az öröndetes alacsony számadatokat feltüntető kimutatásnak valóban hinni lehetne, a textil-iparban csupán 325, a nyomdaiparban pedig 437 munkanélküli volna összesen az egész ország területén és a kimutatásból az tűnnék ki, hogy 1932 óta az állami nyilvántartásban szereplő munkanélküliek száma csaknem a felére csökkent.

Nem kell külön hangsúlyozni, hogy ezek az adatok újból csak beszédesen bizonyítják azt, hogy a munkanélküliek létszámáról készített kimutatások nélkülözik a reális alapokat. Hiszen egyedül Cluj városában legalább 3-4 ezerre tehető a munkanélküliek tényleges létszáma.

És ha ezen az alapon számítunk, úgy biztosan legalább 80-100 ezer re tehető az ország területén a munkanélküliek valódi száma. Mindenestre helyénvaló volna, hogy a különböző szakmai szervezetek a maguk keretét között vegyék sürgősen számba a tényleges munkanélkülieket és ezeket az adatokat hozták nyilvánosságra is, hogy ne lehessen hiányos, fogvatékos, vagy a valóságnál sokkal kedvezőbb képet mutató kimutatásokkal operálni — a közvélemény megtévesztése.

SZERDÁN
OKT. 23-ÁN

Verdi örökbecsű dalamos operája

Román Opera

PREMIER:

A VÉGZET HATALMA

Edmondo Vechi olasz karnagy vezetésével

SZERDÁN
OKT. 23-ÁN

Cipőket (férfi, női és gyermek)

50 Lei

heti részletre kaphat

„Pantofaria”, Calea Traian 14

SZINHAZ

Szombat délután 4: BOB HERCEG. (Ifjúsági előadás olcsó helyárral.)

Szombaton este 9: AKI MER AZ NYER (kölencszer.)

Vasárnap délután 3: KÉK DUNA (olcsó helyárral.)

Vasárnap délután 6: AKI MER AZ NYER (tizedszer.)

Vasárnap este 9: CIGÁNYSZEREM. (Incze Margit koloratúrénekesnő bemutatkozása, mérsékelt helyárral.)

Hétfő fél 9: MÉZESKALÁCS. (Szűcs László operaezenes vendégfelléptével. Solymosán Magdával, Stefanidesz Illyvel, Gróf Lászlóval, Tompa Sándorral, Tóth Elekkel, Csóka Józseffel. Teljesen új rendezésben. Premier bérlet 7. szám.)

Kedd fél 9: MÉZESKALÁCS. (Szűcs László vendégfelléptével. Rendes helyárral. Rendes bérlet 7. szám.)

Kedd este 9-kor, a CAPITOL mozgó színpadán: GYERMEKTRAGÉDIA. (A kamarajáték ciklus második estélye. Mérsékelt helyárral.)

Szerda fél 9: MÉZESKALÁCS. (Szűcs László utolsó fellépése és búcsuja Erdélytől. Rendes helyárral.)

Csütörtök d. u. 5: A DENEVÉR. (Olcsó helyárral.)

Csütörtök fél 9: VIKTORIA.

Péntek fél 9: TÖRTÉNEK MEG CSODÁK (operettújdonosság.) Ábrahám Pál zenéje. Halász Imre és Békeffy István szövegei. Ragyogó új kiállítás! Premier bérlet 8.)

Szombat d. u. 4: A BOTCSINÁLT DOKTOR. (Ifjúsági előadás olcsó helyárral.)

Szombat 9: TÖRTÉNEK MEG CSODÁK. (Másodszor. Rendes bérlet 8.)

Vasárnap d. u. 3: VADVIRÁG.

Vasárnap d. u. 6. este 9. hétfő, kedd és szerda: TÖRTÉNEK MEG CSODÁK. (Harmadszor.)

A ROMÁN OPERA HETI.

MŰSORA:

Szombat, október 19: (Iskolai matiné) Cigánybáró.

Vasárnap, október 20: (Matiné) D. Gálman tenor vendégjátékával.

Hétfő, október 21: VIG ÖZVEGY.

INDIÁN FUTÓ NYERTE MEG USA 25 KM-ES BAJNOKSÁGÁT Ellison Brown személyében 1 óra 26 p. 48.2 mp.-es kitűnő idővel.

BEKERITIK A CLUJI KIS-PÁLYÁT IS. Vasárnap kisebbfajta botrány játszódott le a városi sporttelep kispályáján, minek következtében a pályabizottság elhatározta, hogy a kispályákat is bekeríteti. A munkálatok a napokban megkezdődnek.

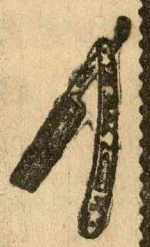
— SZTRÁJK — SÜLYOS ZAVARGÁSOKKAL. Prágából jelenti: az itteni Janacek-féle gyárban tegnap a munkások között sztrájk tört ki, amely sülyos zavargássá fajult. A munkásság ugyanis megtámadta azokat, akik sztrájktrórk akartak lenni és a sztrájk ellen tüntettek. A rendőrség kivonult a helyszínre, rendteremtésre, mire a tüntetők kövekkel dobálták meg a rendőröket, akik közül egy sülyosan meg is sebesült. A karhatalom végül is szétoszlatta a tüntetőket és azok közül többeket letartóztatott.



KUN MÁTYÁS FIA R. T.

Cluj, Calea Marechal Foch Nr. 2

Négy nemzedék évszázados tapasztalatait egyesítve, modern technikai berendezéssel és dusan felszerelt raktárral állunk nagyrabecsült megrendelőink szolgálatára. — Specialisták vagyunk: a céláruban, látszerészeti, borotva, kőszőrülésben, orvosi műszerek javításában.



SPORT

Uj összeállításokkal szerepolnek vasárnap az Universitatea és a KAC

(CLUJ.) A vasárnapi CFR—U és Phönix—KAC mérkőzések iránt nemcsak a városban, hanem az egész országban nagy érdeklődés nyilvánul meg. Ez az érdeklődés most annál jogosabb, mert a helyi egyesületek meglepő és hozzátehetjük: igen sikerültnek látszó összeállításokkal igyekeznek sikert elérni neves ellenfelükkel szemben. A délután pontosan 3 órakor kezdődő CFR—U ligamérkőzésre ugyanis az egyetemiek a következő csapattal fognak kiállni: Sepi, Jancovicu — Borgea, Gain — Selina — David, Nasturel — Ploes-teanu — Orza — Paunescu — Baci.

Ez a csapat mindenestre nyitja fogja tenni a küzdelmet és ha az U lesz a szívósabb, úgy vasárnap már elkerülhet az utolsó előtti

helyről. A mérkőzést Seliceanu bíró vezeti. Előzőleg Remununea—KMSC I. oszt. bajnoki mérkőzés lesz.

Délelőtt 11 órakor a Phönix—KAC kupamérkőzés kerül döntésre, melyre Pál Elemér, a KAC sportigazgatója sokban megváltozott csapatot állít ki a következőképpen: Bereczky, Kintzi — Horváth, Krausz — Boldis — Palocsay Geczó — Szaniszló — Klébi — Bódi — Rámay. Szemre igen jól fest ez az új összeállítás, melytől sikeres szereplés várható és talán a reváns is sikerülni fog a KAC-nak kitűnő ellenfelével szemben. Ezt a mérkőzést Czinczár Imre fogja vezetni. Előzőleg fél 9 órakor a Haggibor fogja első bajnoki mérkőzését játszani az UEC-vel.

Fogl II, a Romania és a KAC edzője

(CLJ.) A Romania és KAC vezetőségei tegnap nagy áldozatok árán közösen leszerződtették edzőnek az egykori legendás hírű magyar válogatott hátvédet: Fogl II. Károlyt, aki a napokban már meg is érkezik városunkba és megkezdte munkáját a két csapattal. Fogl

legutóbb Bucurestiben a Juventus edzője volt, melyet a tavalyi utolsó előtti helyről az idén a negyedikre hozott fel. Fogl II. óriási nyereséget városunk labdarugó sportjának, mely bizony erősen rászorult egy olyan kemény és erővel edzőre, amilyen Fogl.

Magyarország — Világválogatott

(BUDAPEST.) A Magyar Asztalitenisz Szövetség évről-évre kitűnő program összeállításával gondoskodik arról, hogy ne csak versenyzőink világhegemóniáját védje meg, de az asztalitenisz iránt széles körökben megnövekedő érdeklődést fokozza is. Ezért október 25—27-e között nemzetközi asztalitenisz-verseny színhelye lesz Budapest s a versenyen a magyar válogatottnak a világ válogatott csapata lesz az ellenfele. Ehrlich, Liebster és Kolar kerülnek minden valószínűség szerint abba a világ válogatott csapathoz, amely szembeáll a magyar együttes tudásával. A magyar csapat összeállítása még nem történt meg. Feltétlenül bizonyosra vesztik, hogy a múltévi

bajnokság győztesét, Házit beállítják a csapathoz, de a további helyek sorsáról később határoznak. Bellák és Kelen jönnek először figyelembe. A Barna—Szabados-pár minden valószínűség szerint a páros mérkőzéseken fogja a magyar színeket képviselni.

A külföldiek közül a lengyel Ehrlichet tartják most a legnagyobb tehetségnek, aminek alaposágát az is igazolja, hogy Ehrlich vasárnap Lembergben legyőzte ugyan Barnát, de másnap Barna már revansot vett a lengyel asztalitenisz-sport kiválóságán.

A nagyszabású asztalitenisz-mérkőzést a városligeti nagy arkusban fogják megtartani.

MUNKÁS MOZGÓ

Str. Văii 7 — Tel. 171
HELYÁRAK 10, 12 LEI

Szombaton 6 és 9-kor
Vasárnap 3—6—9 órák:

I. Szivatörvényelőtt

Megható társadalmi dráma. Fősz.: I. Dunn, C. Bichford

II. SENKI FIA

Izgalmas kalandor dráma. Fősz.: J. Cooper, R. Dix

Sokan a jót rosszul utánozzák!

Eredeti és jó a

Höfer

gye: mek-hint: por

1 doboz 16 Lei

Hétköznapi B-liga-mérkőzések

(BAIA-MARE.) Tricolor—Török-vés Oradea 2:0 (0:0). A Török-vés a munkanap miatt tartalékosan játszott. A B-liga harmadik csoportjába az utolsó helyre a Tricolor győzelme folytatta a cluji vasutascsapat került.

(SIBIU.) HTV—NSE 6:2 (3:1). A B-liga negyedik csoportja élén az Unirea M. V. Alba-Julia áll, utolsó helyen az NSE van.

TEKE-SPORT

VERSENYEREDMÉNYEK: Gila: Vulturul—Apollo 147—146 (12. j.) Cluj: Palma—Junior 153—148 (12. j.) Meteor—Royal 269—218 (12. j.)

LEIGAZOLÁSOK: Cluj: Czako Ludovic, III. ker. F. C. Chirac Zoltán, CAC, Muntean János, Muntean Achim, Contiu Emilian, Trifu Grigorie, Hurlui Pavel, Oprea Traian, Ilea Vasile, Jacob János, Kompas András, CFR Cluj, Petrosani: Hămbak János, Unirea, Popescu Vasile, Ardelean Victor, Măntoiu Gheorghe, Jurea Mihail, Vulturul.

PROGRAM: F. T. C. Meteor, okt. 19-én az Oltean-pályán, Junior—Iris, okt. 20-án a Nagy F.-pályán, Gloria—Junior, okt. 22-én az Oltean-pályán, Gladiator—Vasas, okt. 20-án Huedinban.

MOZI

ROYAL-MOZGÓ MŰSORA:

Szombat, vasárnap: CHARLIE CHAN PÁRISBAN (a sárga ördög). Főszerepben: WALTER OLAND. Műsor előtt a legújabb journal, mely részletesen bemutatja a mai Abessziniát.

CAPITOL MOZGÓ MŰSORA
SZENTPÉTERVÁRI ÉJSZAKÁK.
Fősz.: Paul Hörbiger, Eliza Illard, Adele Sandrock, Theo Luigen.

EDISON MOZGÓ MŰSORA:
3 film egyszerre: I. Abessziniá — Sába királynő országa. II. Helyet az óregneknek. Bársony Rózsi, Dénes György, Verebes Ernő. Hámay Tibor, Szőke Szakál. III. Bornei táncosnő. Izgalmas kalandorfilm. Rosenmarv Ames, Victor Jory. Helyárak. 9 és 13 lej. Kezdeté 3, 6, 9

MUNKÁS-MOZGÓ MŰSORA:
Szombat 6 és 9, vasárnap 3, 6, 9 órák:

I. SZIV A TÖRVÉNY ELŐTT. Megható társadalmi dráma. Főszerepben: Scharles Biekford és Irene Dunn. II. SENKI FIA. Izgalmas kalandor dráma. Főszerepben: Jackie Cooper és Richard Dix. Pénteken nincs előadás. Szombaton 6 és 9-kor I. SZIV A TÖRVÉNY ELŐTT. II. SENKI FIA.

Dorotheum

Piaja Unirii 22.

Legdrágábban vesz használt ruhákat.
Csekély haszonnal elad.
Dus választék férfi és női téli kabátokban.
Bizományba is elfogad jókarban lévő ruhákat.

Uj tulajdonos: Glück

Árpád bácsi férjhez akarja adni a leányát

Nem lenne szép dolog ennek a kis cikknek a keretében nem megdicserni Kiss Árpád Leaganului-ucca 13g. sz. alatti lakost, aki foglalkozására nézve: önálló munkanélküli bádógos, de „egyen” hivatasos patkányvívó is.

„Ragyogó” műveltsége mindenkit meglep, aki közelebbről ismeri. Tudniillik gyermekkorában kisértő favágó volt s így alkalma nyílt, hogy magánaton is kiképezhesse magát, mert a főgimnáziumban többnyire segédkezett megboldogult apjának a fűrészelésben. Akkor tanulta meg, hogy a husvét a tavaszi napfényenlőséget követő holdtátele utáni első vasárnapra esik.

Kiss Árpád azzal is tisztában van, hogy az embereknek mindig a kézfej bütykeit kell kiszámítani: melyik hónap hány napos?

Nos aztán arra is nagyon büszke Kiss bácsi, hogy a múlt nyáron tíz darab „National” cigarettát nyert egy kültekü versenyen. A szerelemben is hatalmas szerencséje volt annakidején. A szép lányok valóságos összehaverkedtek érte. Ismerősei még ma is élénken emlékeznek arra, hogy Árpád szeszélyes hűtlensége miatt karcolta fel erecskéit akkoriban szerelmi csalódásában egy feltűnően szép szakácsnő.

Becsés nejeéről — Berkes Flóriáról — pedig csupán annyi megjegyezni valóm van, hogy ő is rettenetesen okos asszony. Irni és olvasni ugyan nem tud, mert amikor iskolába kellett volna járnia — nincs mit titkolni, hiszen Ispas detektív is tudja ezt az esetet — állandóan szármásközhöz szorult. Meg azután cipője sem volt, mert — hiába szépíteném a dolgot — az anyja megszökött egy cirkuszi bohóccal, az apja pedig börtönben ült egy kis emberölésért.

Elég az hozzá, hogy Kiss bácsi, Flóri névvel együtt gyönyörű leány-gyermekeket vásároltak a „golyától”. 24 évvel ezelőtt, aki azonban sok bajt okoz nekik. Mert eddig még senki sem ajánlkozott, hogy oltárhoz vezesse.

— Talán sohasem csimálnánk —

Csillárvételnél
tekintse meg
szívesen várunk
GRUNWALD JAKAB
CALA DECENAL 23
TELEFON 741

KALODONT tanácsolja Önnek ma:

Vigyázzon fogainak belső oldalaira!



Fogainak ne csak külső részeit tisztítsa, hanem mindenekelőtt a belső oldalakat is. Mert főként a fogak hátsó részein képződik a fogkő, amely mindig veszélyes és gyakran súlyos fogbetegségeket okoz.

És sose feledje el, hogy a Kalodont 3 kiváló tulajdonsága biztosítja a helyes fogápolást:

1. a speciális fog-és száj-száppan enyhe habja alaposan megtisztítja a fogakat, ott is ahová a fogkefe nem juthat el;
2. a különlegesen finom tisztító anyag kifényesíti a fogománcot, anélkül hogy azt megtámadná;
3. a Dr. Bräunlich által összeállított Sulforizin-Oleat fokozatosan távolítja el a fogkövet és megakadályozza az újraképződést.

KALODONT

FOGKŐ ELLEN

mondotta férjének az asszony — okosabb és hasznosabb dolgot, mint azt, hogy Juliskát férjhez adjuk. Látnod már elég vén szegényke és folyton busul.

— Na bízd csak rám a dolgot — vállalkozott a férfi — már ki is szemeltem neki egy jóképű kötélgyártót.

— Ugy-ugy — helyeselte örömmel a mama — intézd el hamar, hogy legyen ő is boldog!

Vasárnap aztán díszruhában szántak a „Leendő” vő tiszteltetésére s csupán az maradt hátra, hogy Juliska személyesen is megismerkedjék a fiúval, ami a szomszéd korcsmáros jóvoltából sikerült is.

Vasárnap eljössz hozzánk ebéd-

re — hívta meg a fiatallembert Kiss bácsi, miután néhány fröccsöt gyorsan felhajtottak. — Mondd, fiam, mi a kedvenc ételed?

— Bármilyen megeszek. De hol is tetszik lakni, kedves Kiss bácsi? ...

— Leaganului-ucca 13g. alatt. A jobb kezemmel kinyitod a kaput s belépsz egész nyugodtan az udvarba, mert nincs kutyánk. Azután pedig: az első ajtó balról.

— De miért kell éppen a jobb kezemmel nyissam ki a kaput? — csodálkozott a fiú.

— Hogy miért? Ejnye az iskoláját nek! Hát remélem, hogy nőlen lévén, a balkezeden egy szép virágcsokrot hozol majd a férjhezadandó leányomnak! (PAP J.)

mint például a vashid javítása. A nyári szép időkben azonban senki sem gondolt a vashid javítására. Hogy is gondoltak volna erre, mikor szinte biztosra vehető, hogy a nyári hónapokban a munkálatokat rendszeresen nem zavarja meg az eső. Ezzel szemben, amint bekopogtatott az október, azonnal megjelentek a munkások a vashidnál, felszedték a deszkákat és festegetni kezdték a vasalkatrészeket. A festés emellett még nagyon gvenge merderben is halad. Egyes helyeken ugyan már ráhúzták a vasra a piros színt, melyet majd követni fog a hid alapszíne. De ezt a munkálatot érthetetlenül őszre hagyták, mert köztudomásu, hogy esős időben a szabadban nem lehet festeni, arról nem beszélve, hogy egy elke-seredetebb őszi eső néhány óra alatt le is mossa a még meg nem száradt friss festéket.

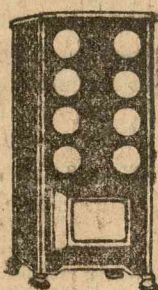
Vajjon miért nem lehetett ezt a munkát a nyár folyamán elvégezni? Vagy talán az a fontos, hogy a levegőben logó őszi esők ezt a munkát három-négyszeresen megrágítsák, arról nem beszélve, hogy a nyári melegben a festés is könnyebben szárad s ennek megfelelően tartósabb. Ideje volna már a közmunkák terén valahogyan tervszerűbben dolgoztatni, lehetőleg úgy, hogy az elvégzendő munkát minél olcsóbban és praktikusabban, végeztessék el, nem pedig az idő szélsőségeire bízni az elvégzendő munka árát és minőségét.

Miért kellett őszre hagyni a vashid rendbehozatalát?

(CLUJ.) Október rendes körülmények között már az ősz eljövetele jelent, de az idei október ellen nem nagyon panaszkodhatunk, mert eddig nagyon jól viselte magát. Azonban bármennyire is jól viseli magát az október, a szép, tartós időben már nem nagyon lehet hiszni, miután egyik napról a másikra beköszönhet az ősz a maga

sáros, esős, hideg időjárásával. Ezt minden ember tudja s felteheti az ember, hogy talán azok is tisztában vannak az október jelentőségével, akik a városban a közmunkákat intézik.

Ugyanis itt voltak a meleg, verőfényes nyári hónapok. Ezekben a hónapokban szinte élvezet lett volna olyan munkálatokat végezni,



Sok tízezer megelégedett vevő bizonyítja, hogy a

„ZEPHIR”

kályha az összes kályhák között a **legjobb!**

10 kg. fával 1 szobát fűt 24 órán át! Gyártja:

Szántó D. és Fia, Oradea

Kapható mindenütt.

Kérjen díjtalan árjegyzéket.

Képviselő: „Barze” vaskereskedés, P. Mihai Viteazul 13

Divatóvek, börgombok, ridikülők

a legmodernebb kivitelben és legolcsóbban

WEINER-nél Reg. Ferdinand Nr. 3. (udvar)

APRÓHIRDETÉSEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei. Jelleg, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Hirdetéseket aznap megjelenésre d. e. 11 óráig, vasárnap számba szombat d. e. 10 óráig lehet feladni.

LEVELEZÉS

ÚJ HÖLGYFODRÁSZAT Piata Stefan cel Mare 7. olcsó árak. Higienikus kiszolgálás. Tartós ondo-lálás legmodernebb gépekkel.

(9055)

MIELŐTT HOZZAM JÖNNÉ, látogassa meg az összes hirdető jónőket, hogy lássa a tudásbeli különbséget. Nálam csak akkor fizet, ha meggyőződik a tudásomról. Már a belépéskor néven szólítom őnt. Ön évek óta játszik sorsjeggyel és nem nyer. Számíttassa ki velem CSILLAGSZÁMTANI ALAPON az ön nyerősorsjegyszámát, mellyel okvetlen nyerni fog. Miss Mya min. eng. asztrológus. Piata Mihail Viteazul 9.

(f 2381)

HALÁLOSAN elkeveredett tel-kek 35-45 közötti intelligens jó-külsejű urak ismeretségét keresik. „Utolsó reménység” jelígre.

(9545)

EGYEDÜLÁLLÓ csinos asszony-nál teljes ellátást keresek centrum-hoz közel. „Otthon” jelígre. (9485)

KÖZÉPKORU állami hivatal-nok ki havi 6 ezer lej fizetéssel. 700 ezer lej értékű ingatlanral rendelkeznek, sörögősen megismerkedne hozzáillő intelligens nővel. Leveleket pontos címmel, diszkréciónal biz-tosításával „Házasság” jelígre.

(9505)

ÁRVALEÁNY férjhez menne ön-álló iparoshoz. „Arva vagyok” jelí-gére. (9463)

TÁRSAT keresek üzletnagvob-bitáshoz 80-100 ezer lejjel. 28-32 éves uri embert. „Benőülés” jelíggel kiadóhivatal továbbít.

(9531)

TÉLI kabátok, plus bundák, szőrmék festését vegyileg való tisztítását olcsón. Jól csinálja Gaval-ler Calea Traian 20.

(9513)

ADÁS-VÉTEL

EGY kétkerekű kézitáliga és vil-lanyfurógépet 12 mm. furó átmé-rőig megvételre keresek. Cím: Cal. Tarain 9a. gépműhely. (9356)

SZÁMOLJON a helyzettel, vásároljon alig használt ruhákat, férfi és női télikabátokat, remek kézi-munkákat „COMISION LA CRE-DINTA” Piata Unirii 18. kapu a-latt LEGMAGASABB ÁRBAN MEG-VESZ BÁRMIT.

(9150)

HASZNÁLT RUHÁKAT, télika-bátokat legmagasabb árbán veszek, csekély haszonnal eladok. Roth, P. Unirii 5. Városháza oldalán. (8697)

TÖRPE rattlerkutyák olcsón el-adók. Nagyné Piata Unirii 10.

(9147)

KERESEK megvételre 1 nagy ebédlő és összekötő perzsaszőnye-geket. Címeket kiadóba „Kész-pénz” jelígre leadni. (9475)

SAROKTELEK, félparcella, üz-letnek alkalmas. Str. Paia 208. el-adó. (9467)

HASZNÁLT ruhákat, felöltőket, télikabátokat magas árbán veszek, csekély haszonnal eladok. Calea Traian 20

(9511)

BELVÁROSBAN jól jövedelme-ző ház családi okok miatt jutányo-san eladó. Cím a kiadóban. (9462)

BODEGA restaurant engedélyek-kel együtt eladó. Regele Ferdinand 110. sz. (9477)

SZÉP modern díó-teloháló sűrű-gősen eladó. Mărăsesti 73. asztalos. (9469)

FEHÉR szekrény, asztal, 2 sez-lon és egy etager eladó. Cipariu 1c. (9471)

JÓKARBAN levő bicikli eladó. Regina Maria 34. Házmasternél. (9480)

KISEBB házhelyek jutányosan eladók Josif Hodos utcában. Sza-bó. Fluturilor 4. (9474)

2 DB. faj farkaskutya eladó. Victoriei 36. (9487)

ELADÓ modern hálózati rádió 3 + 1. Ára ötezer lej. Becze Piata Unirii 21. (f 2410)

KÉT egyforma szép rézagy el-adó Reg. Ferd. 93. földszint. (9490)

ELADÓ szoba konyhás telek Regalá végén. Cím a kiadóban. (9494)

ELADÓ egy szoba konyhás há-zastelek. Villany és vízvezeték be-vezetve. Str. Macavei 32. (9504)

EGY alig használt modern gyer-mek-kocsi eladó. Cal. Reg. Ferdin-and No. 21. balra 1. ajtó. (9512)

ELADÓ téglaából épült egy szoba konyha telek 55.000 lejért előnyös fizetési feltételek. Szilágyi telepen fából épült 2 szoba konyha, speiz, villany, kis kerttel 58.000. Érdek-lődni Vasile Lupu 30. délután. (9514)

ÁLLOMÁSHOZ közel sürgősen eladó ház fűszerüzlettel és italmé-réssel. fizethető részletre is. Cím a kiadóban. (9517)

ELADÓ ágyak, ruhaszekrények és egy cipész bakkaru gép. Cal. Fe-leacului 53. (9519)

A HARGITA hitelszövetkezet Memorandum útca 4. szám keres egy hármas számú használt, de jó karban levő pénzszekrényt. Aján-latokat a fenti címre kérünk. (9522)

EGY antik kredenc és egy szép rengő vashőcső eladó. Str. Vulcan 26. (9528)

ELADÓ kicsi cimbalom, villany-csillár, cinpléh tekevények. Str. Mä-răsesti 42. (9529)

HARMINC év óta fenálló GYÜ-MÖLCSFA lerakatomban I. osztá-lyu gyümölcsfák, diszfák, teljes ör-gonák, lugas szőlők, rózsá ujdonsá-gok állandóan kaphatók. Régi ci-men GRIEGER, REG. CAROL 39. (9532)

PARCELLÁK eladók Str. Regalá 58. Fajgyümölcsös, déli oldal, ideá-lis fekvés. Értekezni Galister, Grä-dinilor 9. (9534)

RÉGI FAÉPÍTMÉNYT, házat vagy istállósínt vennék és azon-nal elszállítanám. Ajánlat Regalá 52. (9509)

ELADÓ favágógép Tunarilor 26-a. (9537)

Deutz vagy Ganz motort keresek megvételre. Marechal Foch 25. (9536)

KERESEK antik szekrényt, ko-modot megvételre „Antik” jelígre. (9535)

FÜGGÖNYÖKET (indantrent vagy grenadint) keresek megvétel-re. P. Unirii 10. I. em. (9543)

ELADÓ 2 masszív szekrény, 2 fotel, egy kanapé, dunyha Piata Unirii 10. I. em. (9542)

ÁLLÁST KERES

EGY fiatal házaspár házmesteri állást keres. Címeket „Szorgalmas” jelígre. (9272)

PERFEKT önálló német, román, magyar levelező és könyvelő állást keres. Vállal óramunkát és ma-gyar-német fordításokat is. Ajánla-tokat „Nem nagy igényű” jelígre a kiadóba kér. (9461)

PERFEKT felsőruha varrónő hi-vásra házhoz megy varrni Vidékre is kimegy. Cím: Str. Feleacului 37. (9479)

FÉRFI ÉS NŐI fehérnemű var-rónő saját géppel állandó munkát keres. Címeket „Szabász” jelígre a kiadóba kér. (9520)

15 ÉVI szabászati praxissal rendelkezem egy civil katonai mint konfekció szakmában. Keresek azonnali belépésre szabászati ál-lást. „Perfekt” jelígre. (9533)

NŐS soffőr házmesteri állást ke-res, víz villanyszerelésben szak-képzett. „Sokoldalú” jelígre a ki-adóba. (9530)

NAGY KERESKEDELMi gya-korlattal bíró magyar, német, ro-mán műveltségű könyvelő, per-fekt német, magyar levelező, gyar-korlott pénztárkezelő, adó- és ház-adminisztrációs ügyekben szakér-tő, helybeli hatóságoknál jól beve-zetve, állást keres, vagy órákon-yvelést és levelezést vállal szerény díjazás mellett. Cím: „Feltétlen megbízható” a kiadóban. (9518)

ÁLLÁST KAPHAT

EGY tanuló leányt felvesz a „Gloria” könyvtészet Piata Unirii No. 9. (f 2399)

KONFEKCIÓS SEGÉDET AL-KALMAZOK AZONNAL. „IMBRA-CAMINTEA” JUNGER TARGU-MURES. (f 2387)

FELSŐRÉSZKÉSZÍTŐKET és cipészsegédek állandó munkára felvesz Balassa cipőüzem. Regele Ferdinand 16. Jelentkezni déli 1-2 óráig. (9404)

FIATAL munkásférfit házimun-kára koszt és lakás ellenében fel-veszek. Cím a kiadóban. (9397)

TANÁRJELŐLT lehetőleg ro-mán és francia szakos kerestetik. Dr. Krausz, Str. Jorga 4. (9482)

TANULÓLEÁNY fizetéssel felvé-tetik. Somes-áruház. Uránia-palota. (9478)

PERZSASZŐNYEG szövő lányok felvételnek Voevod Mihail 3. (9548)

FIATAL vaskereskedő segéd fel-vételnek, ajánlatokat az alanti cím-re küldendők: Makkay Ernő Cluj, Piata Mihail Viteazul No. 7. (9515)

KERTÖRT vagy kertmunkatár-sat keresek 5 holdas kertészethez. Értekezni Regalá 52. (9510)

MOSOGATÓLEÁNY felvételnek cukrászdába N. Jorga 5. (9524)

KERESÜNK magistermetű fia-tal leánypartner, kezdőt, minisz-teri engedéllyel működő artista tánc-csoporthoz. Címeket Hotel New-York 66. (9547)

SZIJGYÁRTÓ munkást keresek Horovitz Zizv Str. Anton Pan 32. Cluj. (9521)

ÜGYES kifutó fiú felvesz Bon-bonária New-York, Iorga 1. (9502)

KIFUTÓFIUT felvesz Király könyvkereskedés. Piata Unirii 15. (9540)

BEJÁRÓ mindenek szakácsnőt keresek. Universitáti 1. III. 3. (f 2412)

BEVEZETETT agilis ügynök-ke keresek textil szakmában rész-leteladásra. Biztos existencia. Cím a kiadóban. (9495)

HAVI 1500 lej fix állást adok 15-20.000 lej kölcsön ellenében. Cím a kiadóban. (9489)

FÉNYKÉPÉSZ segédnőt jó retu-seurt azonnalt keresek Foto Agoston Cluj, Fegele Ferdinans 40. (9488)

ASZTALOSSEGÉDET azonnali belépésre keresünk Fischer és Sin-berger, Reg. Ferr. 61., az udvar-ban. (f 2414)

KÜLÖNFÉLÉK

A C. F. R. altiszti helyiségében Basarabiei 2. kitéző szorakozási alkalmak, kártya és jó bor kapha-tók. Ugyanitt új tekepálya jutá-nyosan eladó. (2391)

TUDJA-E MÁR hol van a HANN és KELEMEN cég galvanizáló osztálya? Ha nem, jegyezze meg, hogy Calea Regule Carol II. volt Dorobantilor 18. alatt készül a legszebb CHROMOZÁS ÉS NIKKELEZÉS. (9149)

ŐSZI SZEZONRA bőr- és talp-árut legolcsóbban csak Balogh Je-nő bőrkereskedőnél szerezheti be. Piata Mihail Viteazul 20. (8744)

VÁRRÓGÉP javításokat felelős-ség mellett vállal Asztalos mecha-nika, Jorga 2. (9116)

SZABNI tanít a legmodernebb rendszerrel 199-667 miniszteri en-gedéllyel Geltsch Edit, volt iparis-kolai tanárnő. Érdeklődni Regala No. 38. (8139)

EGYETEMISTA, gimnazisták tanítását vállalja. Cím a kiadóban. (9427)

ROMÁN nyelvből sikeresen elő-készíttem tanulókat. Román nyelvből és a többi tárgyakból is előkészítetek alsóbb gimnazistákat. Cím a kiadóban. (9432)

ŐSZI FELÖLTŐKET, télikabá-tot, iskolai egyenruhákat a legdívá-tosabban és legjutányosabban árban készít ABRAHÁM uri divatszalon. Páris 21. (f 2405)

FAÉRT, fűszerért szabómunkát készítek. Cím a kiadóban. (f 2406)

ÜGYVÉDI HATÁRIDŐNAPLÓ csak 200 utávvétellel Anca könyvke-reskedőnél Cluj. (9492)

OLCSÓ SZÖRMEHÉT!

10 napos olcsó szörmevásárt rendez

WEISZ-szörmeszalon

Cluj, Cal. Reg. Ferd. 11 (Gó ya-palota)

Szörmeszükségletét

saját érdekében

most **szerezheti be a legolcsóbb árakon!**

HIREK

Felelős szerkesztő és laptulajdonos
MAYER ANTAL

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**
kőrforgó-gépén, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Regele
Ferdinand 66. balra
Telefon: 61

NAPTÁR: Október 20. Vasárnap.
Róm. kath. Vendel. Irén. Prot.
Feliziam. Vendelin. Gör. kath. E.
Artemie. Izr. 23. Szimbasz Thor.

JÓESTÉT!

ÁGYUK ÉS PAPUCSOK

Fiatalember: Az én ifjúságom
most tulajdonképpen az ágyuk kö-
zött telik el.

A nős férfi: Tudod, komám, még
mindig jobb az ágyuk között élni,
mint a feleségem papucs-kormá-
nya alatt...

CSALÁDI EGYETÉRTÉS

Férj: Nem kifejezetten megtáv-
ratoztam, hogy az anyádat ne
hozd magaddal?

Feleség: Erről majd a mama fog
csevegni veled, tudnillik ő bon-
totta fel a táviratot...

— **IDŐJÁRÁS.** A budapesti me-
teorológiai intézet jelentése szerint
északnyugati légáramlás, felhő, né-
hol eső várható. Reggel a ködkép-
ződés erősödik. A hőmérséklet kü-
lönösen éjszaka tovább csökken.
Nappal némileg felmelegszik.

— **INSPEKCIÓS GYÓGYSZER-
TÁRAK.** Folyó hó 19-től 25-éig a
következő gyógyszer-tárak teljesí-
tenek éjjeli szolgálatot: Lukács (Str.
Memorandului), Dr. Olariu (Str.
Regina Maria) és Popa Ioan gyó-
gy-szertára (Cal. Regele Ferdinand).

— **A GYOPÁR TURISTA-EGYE-
SÜLET** értesíti tagjait, hogy va-
sárnap ismerkedési gulyásnapot
rendez a Mikesztető-i menedékház-
nál. Indulás reggel 8 órakor a Ca-
lea Motilor 8. szám alattól. Min-
den egyes tag pontos megjelenését
kéri az egyesület vezetősége. Ven-
dégket szívesen látunk

Dietikus és vegetáriánus konyha
Cluj, Str. Regina Maria 10.

Menü: 12—16 Lei

Abonoma: 360—480 Lei

Bivalytejes nagy kávé... Lei 4—

Tea citrommal vagy mézzel „ 4—

Uj vezetés!

APRÓHIRDETÉSEK

KÜLÖNFÉLÉK

5000 lejmel társat keresek üzlet-
be. „5000” jeligére. (9549)

NEGYEDIK éves tanárjelölt ro-
mán, francia, latin és német nyelv
oktatása jutányosan vállal. Str.
Nouă 6. (2413)

18.000 Lei kölcsönt keresek 100
%os fedezetre. Cim „100 százalé-
kos fedezet” jeligére kérek a ki-
adóba. (9541)

LAKÁST KERES

KERESEK szoba, konyha, spei-
zos lakás, lehetőleg új házban. Bel-
városhoz közel. „Rendes fizető” cí-
men a lapban. (9311)

PARKETTES nagy különbejá-
ratu szobát keresek a belvárosban.
„Rendes fizető”. (9310)

KISEBB különleges lakást ke-
resek elsejére. Cimeket sürgősen
Str. Surdă 8. alá. (9538)

ORVOS HÁZASPÁR keres szoba
konyha, előszoba, fürdőszobával
lehetőleg a belvárosban. „Pontosan
fizető” jeligére a kiadóba. (9422)

KIADÓ LAKÁS

KIADÓ 2 szoba, konyha, fürdő-
szoba, speiz 1500 lejért. Str. Loc-
A. Suci 7. (9134)

KÉTSZOBÁS konyhás lakás no-
vember 1-re kiadó. Str. Stefan Ci-
cio Pop (Pata) 36. (9484)

KÉT szoba, konyha, elő- és für-
dőszobás külön telek kiadó. Calea
Regele Carol II. 79. (f 2408)

UJONNAN épült lakások kiadók
elsejére. Str. Gh. Tamas 6. (9472)

LLOYD KÁVÉHÁZ ÉS ÉTTE-
REM BERENDEZÉSSSEL STRADA
JORGA 4. SZ. BÉRBEADÓ. (9483)

BUTOROZOTT szoba fürdőszor-
ba használatra november 1-re ki-
adó. Regele Ferdinand 40. II. 6. (9473)

ÜZLETHELYISÉGEK BÉRBE-
ADÓK. SRT. JORGA 4. (9481)

KIADÓ Str. Goldisban 2 szoba
konyha november elsejére. Érdek-
lődni Dénes ügyvédnél Str. Wilson
1. Telefon 2—42. (9546)

KIADÓ napos, parkettes uccai
szoba csinosan butorozva, vagy
üresen. Str. Moldovei 4-a. (9486)

KÜLÖNBEJÁRATU üres szoba
irodának, lakásnak kiadó Regina
Maria 43. (9491)

KÉT SZOBA konyha belvárosi
kertes házban nov. 1-re kiadó.
Dragalina 21 Ugyanott egy üres
szoba egyedülálló úriembernek ki-
adó. (f 2411)

BUTOROZOTT szobák külön
bejárattal kiadók. Str. Regina Ma-
ria 51. (9493)

MODERN nagy parkettes szoba
új házban kiadó Str. Mico 13. (9498)

KIADÓ 2 szoba konyha mellék-
helyiségekkel és 1 szoba Avram
Jancu 20. (9500)

SZOBA konyha kiadó, 2 lehres
főzőkemenő eladó Str. Neagră 19. (9501)

KIADÓ egy szoba konyha Str.
Donát 104. (9525)

Szavanként 1 Lei, vasta-
gabb betűvel 2 Lei. Jelíges, vagy cim-
nélküli hirdetések kezelési díja 5 L

LAKÓTÁRSNÓT keresek köz-
ponti különbejáratu szobába.
„Tisztviselónő” jeligére. (9506)

4 SZOBA, fürdőszoba, parkettes
modern lakás. két szoba különbe-
járatu. Ugyanott 2 szoba, fürdőszo-
bás és két különbejáratu parkettes
szoba nov. 1 kiadó. Legupei Arde-
leana 5. (9507)

EGY szoba konyha, mellékhelyi-
ség és egy kis szoba butorozva,
vagy üresen kiadó. Oăsanu 27. (9516)

KIADÓ 2 szoba konyha, speiz
novemberre, ujonnan épült ház.
Str. Magazie 15. (9523)

KIADÓ szoba konyha Str. Aurel
Vlaicu 1. (9526)

KIADÓ nov. 1-re két szoba
konyha, fürdőszobás lakás. Andrei
Muresan 49. (f 2416)

KIADÓ nov. 1-re két szoba és
mellékhelyiségek iroda részére. P.
Unirii 10. (f 2415)

ÁLLOMÁS környéken szoba
konyha, speiz gyümölcsöskerttel
600-ért kiadó. Cim a kiadóban. (9527)

KIADÓ uccai szoba konyha,
speiz november elsejére. Decebal
40. (9560)

KÉT szoba konyhás komfortos
lakás pontos fizetőnek kiadó. Ilie
Măcelar 2. (9544)

KIADÓ első emeleten három,
négy-szobás modern lakás, irodának
megfelel. P. Mihai Viteazul 39. sz.
(9416)

KIADÓ modern komfortos gar-
zon lakás, mellékhelyiséggel. Str.
Universității 3. (9405)

KIADÓ modern komfortos 2
szoba, konyha, fürdőszoba mellék-
helyiséggel. Str. Universității 3. (9400)

3 SZOBÁS, fürdőszobás lakás
kiadó. Gen. Grigorescu 55. (9212)

KIADÓ ujonnan épült két szo-
ba, konyha, speiz havi 1200 lejért.
Str. Praporgescu 18. (Elisabeta foly-
tatása) (9122)

FERDINAND 62. számnál üzlet,
irodahelyiségek és szobák kiadók. (9420)

ÜZLETHELYISÉG nagyméretű,
lakással vagy anélkül bármilyen
szakmának megfelelő. kiadó. Vic-
toria 20. (9429)

KIADÓ 2 szoba konyha, elő-
szoba november 1-re. Reg. Ferd.
14. (9433)

2 SZOBA konyhás, komfortos
lakás november 1-re kiadó. Calea
Regele Ferdinand 70. (f 2401)

EGY üres szoba kiadó. Kogălni-
ceanu 6. (9439)

(Folytatása a 10-ik oldalon)

Megérkeztek

a legújabb őszi és téli
kabátok, dél-
utáni és estélyi
ruhák, pongyolák a

Casa de Model

női ruhaszalonba.
Cluj, Str. Memorandului 5.
Legnagyobb választék!
Legolcsóbb árak!

Takarékossági könyvtáskára is vásárolhat

Isten áldását kérem arra

a nagy amerikai tudósra,
aki a „Gastro-D”-t felfedezte, így
kezd levelet Vasile Georgescu, ploes-
tii polgár (lakik Str. Domneasca
No. 68), majd így folytatja: 16
hosszu esztendőn keresztül szenved-
tem gyomor-bajban, görcseim voltak,
hányingerem volt, sem enni, sem
aludni nem tudtam, elvesztettem élet-
kedvem és munkaképességemet.
Megpróbáltam én minden orvossá-
got, kezeltek a kórházakban és kli-
nikákban, de betegségem nem javult.
Most „Gastro-D”-t szedek és rövid
pár hét, kezelés után tökéletesen
meggyógyultam. Ismét tudok enni,
aludni, dolgozni. Igaz lelkiismerettel
ajánlom minden beteg embernek ezt a
kittűnő gyógyszert. Az amerikai gyó-
gy-növényből készült „Gastro-D” gyógy-
szer 130 lej utánvét ellenében kap-
ható Császár E. gyógyszer-tárában.
Belföldi osztály București, Calea
Victoriei No. 124.

— ORVOSI HIR. Dr. Parádi Kál-
mán, a Református Kórház osztály-
vezető orvosa, rendel a lakásán is
(Regele Ferdinand 37.), délutánon-
ként 3 és 4 között. Ingyenrendelés
csütörtökön délután 2—3-ig.

— SZIV A TÖRVÉNY ELŐTT
című film, melynek témája, ho-
gyan lesz az egyszerű vasöntőből
nagy gyáros és újra munkás, szen-
zációs drámai fordulatokkal a
Munkás-mozgásban pénteken este 9
és szombaton 6 és 9 órakor. Kisé-
rő műsorként a Senki fia a legna-
gyobb sikert elért film-drámával
kerül bemutatásra.

— S. O. S. JÓSZIVŰ EMBEREK
FIGYELMÉBE! Az öreg 80 esztén-
dős Panni julánát nem kell olva-
sónknak bemutatnunk, több eset-
ben hívtuk fel már a jószivű em-
berek figyelmét. Betűpezve szer-
kesztőségünkbe, könnyeztetett arc-
cal panaszkolva mindig el kétségbe-
ejtően szomorú sorsát. Most újlag
rajtuk keresztül könyörög a lap
olvasóinak akik már számtalan
esetben adták tanujelét jószivűsé-
güknek, hogy ne tagadják meg tő-
le segítségüket. Ha tehát van nél-
külözhető cipőjük, vagy egy hasz-
nált melegebb kabátjuk, juttassák
el részére — kiadóhivatalunkba,
amely azt azonnal továbbítja —
vagy bármilyen más adománnyal
legyenek a segítségére nehéz sorsá-
nak elviselésében.

— ECONOMIST. Az ilyen című
közgazdasági hetilap teljesen át-
szervezett formában és változatos
tartalommal jelent meg Clujon. E
lap behatóan foglalkozik házassá-
gok közvetítésével és itt Erdélyben
egyedül áll a téren. Tartalmas cit-
kel mellett igen bő és változatos a
hirdetési anyaga, amely különösen
házasulandók figyelmét érdemli
meg. Egyes példány ára 5 lej. A
kiadóhivatal Str. Basarabia 1. sz.
alatt van, de a lap kapható min-
den lapelárusítási helyen.

Fogorvosától követelje,

hogy a Wipac-fogakban benne
legyen a Wipac-védjegy, ameny-
nyiben ez nincs benne, úgy ez az
egészségre ártalmas közönséges
hamisítvány, amelyet a Wipac-
laboratorium semmiféle garanciát
nem vállal.

Heves csata kezdődött Makale körül

**Az eritreali Mogadiscio felé törnek elő az abesszinek
Egyezség az Addis-Abeba-Djibuti vasútra vonatkozólag**

(TIRÁNA.) Az albán sajtóügynökség erőiesen cáfolni igyekszik azokat a híreket, hogy Olaszország és Albánia között megegyezés jött volna létre az albán partok együttes megerősítése céljából. Azt a hírt is erőiesen megcáfolják, hogy Albániában bizonyos korosztályokat mozgósítottak volna. Csúpan arról van szó, hogy három zászlóalj legénységet kiképzés céljából fegyverbe szolgáltattak és összpontosítottak.

UJABB KATONASZÁLLÍTÓ HAJÓK INDULTAK

(RÓMA.) Tegnap este Nápolyból újabb három hajó indult Massaua felé. A hajók 72 tisztet és 3000 főnyi katonát vittek magukkal nagymennyiségű hadianyagon kívül.

URUGUAI IS ELTILTJA A FEGYVERSZÁLLÍTÁST

(MONTEVIDEO.) A délamerikai Urugui köztársaság kormánya megtiltotta az ország területéről minden fegyver és lőszer kivittét Olaszország számára.

PRÁGA ÁLLÁSFOGLALÁSA

(PRÁGA.) A CTK. ügynökség jelentése szerint a minisztertanács Benes jelentése alapján tegnap jóváhagyta azokat az intézkedéseket, amelyek a népszövetségi határozat alapján a szankciók alkalmazására vonatkoznak. Ennek megfelelő intézkedések történtek a hadianyagkivitel megtiltására. A minisztertanács újból leszögezte, hogy Csehszlovákia minisztertanácsának állandó irányvált a népszövetségi jogokhoz és kötelezettségekhez való szigorú alkalmazkodás jelenti és a tartózkodás mind azokban a kérdésekben való beavatkozástól, amelyek Csehszlovákiát közvetlenül nem érinti.

HIVATALOSAN IS MEG-ERŐSÍTIK A DIPLOMÁCIAI TÁRGYALÁSOKAT

(LONDON.) A Reuter jelentése szerint hivatalos helyen is megerősítik, hogy diplomáciai tárgyalások kezdődtek Anglia és Olaszország között azon az alapon, hogy Anglia visszavonja a Földközi tengeri flottájának egy részét, de ezzel egyidejűleg Olaszország visszarendeli Líbia határaitra koncentrált csapatait.

Líbia tudvalevőleg az olasz kézen lévő Tripolisz egyik része. A sivatagos terület határos az afrikai angol gyarmatokkal, különösen Egyiptommal. Róma ezenkívül kötelezettséget vállal arra nézve is, hogy az olasz sajtó beszűnteti angolellenes támadásait. A Reuter jelentése szerint sok a valószínűsége annak, hogy meg van a remény a kielégítő megegyezésre.

NEM BOMBÁZZÁK AZ ABESSZIN VASUTVONALAT

(PÁRIS.) Journal Debats szerint az Addis-Abebai külügyminisztériumból az a hír érkezett, hogy az olasz és abesszin kormány között megegyezés jött létre arra nézve, hogy az Addis-Abeba és Djibuti vasútvonalát az olaszok nem fogják bombázni. Abesszinia ennek ellenében kötelezettséget vállalt, hogy

a vasútvonalon nem szállít fegyvert és lőszereket.

ANGLIA VISSZARENDLT KÉT CSATAHAJÓT

Londoni híradás azt közli, hogy az újabb diplomáciai tárgyalások következtében Anglia a Földközi tengeréről visszarendelt két hatalmas csatahajót és ezeknek helyét francia hajók foglalják el. A feszültség határozottan enyhült, mert Mussolini és Drummond kölcsönösen biztosítják egymást, hogy a két ország nem viseltetik egymással szemben ellenséges érzülettel.

ELÉNK HARCI TEVÉKENYSÉG

Addis-Abeba-ból jelentik, hogy Makale körül élénk harci tevékenység konstataálható. Az olaszok nagy előnyomulásra készülnek. Az abesszinek az elmúlt éjszaka folyamán több helyen éjszakai támadásokkal nyugtalanították az

olasz csapatokat. Az abesszin hadsereg felvonulása egyébként befejeződött; 350 ezer emberük áll a két frontszakaszon. Ebből 100 ezer ember Doloban voltak össze és a negus utasítást adott ennek a csapatszéknek, hogy Mogadiscio olasz kikötő felé igyekezzenek előretörni, amely Eritrea központja. A negus még nem megy a frontra, hanem elutazását két héttel elhalasztotta, mert részt akar venni azokon a nagyszabású vallási ünnepségeken, amelyeken szükség esetén egész Abesszinia népének fegyverbeállítását is kimondják.

AMERIKAI NÉGEREK AZ OLASZOK ELLEN

Olaszországban nagy nyugtalan-ságot keltett, hogy az Egyesült Államok déli részében a négerrek között heves olaszellenes propaganda folyik és az amerikai fehér lakosságot is az olasz áruk bojkottjára hívják fel.

Nagy Művész est az Autómobil Clubban!

Hienz Helly
Opera és operett
részletekkel

Viola Gloria

szerepel ma este 10 óra-
kor a club Regina
Mar ucca 16 sz. alatti
elegáns helyiségében.

balettszámokkal

Vendégeket szívesen látunk!

Négy ember borzalmasan összeroncsolt hulláját találták egy vízmosásos gödörben

CHISINAU. A Lapusna megyében lévő Cuhoi község határában egy gödörben három borzalmasan összeroncsolt emberi holttestet találtak. További kutatás után a vízmosásos gödörben még egy hullát ta-

láltak. A csendőrpáncsnokság emberei kiszállítottak a helyszínre, hogy megfejtsek a négyszeres gyilkosság rejtélyét, tisztázva az áldozatok kilétét és a gyilkosság körülményeit.

A kisanatani egységes a béke megvédése érdekében -- mondotta a jugoszláv miniszterelnök

BELGRÁD. Sztojadinovics miniszterelnök a kormánybiztosok képviselőinek klubjában nagyobb beszédben foglalkozott a külpolitikai helyzettel. Hangoztatta a kisanatant teljes egységét a béke megvédése érdekében. Jugoszlávia biztosítottának érzi határait a kisanatant és Bal-

kánatant közötti egyezmények és a francia barátság révén. Az olasz-abesszin konfliktus ügyében a kisanatant a Népszövetséghez való hűség leghatározottabb álláspontján áll. Nehézséget okoz Jugoszláviának pénzügyi szempontokból a szankciók alkalmazása, mert Jugoszlávia

Legnagyobb és leggazdagabb választék található az IRIS porcellán-áruházban

Cluj, Str. Memorandului 22.

a legkedvezőbb gyári áron. — Raktáron vannak a legpraktikusabb porcellán-készletek, u. m.:

ebédlő-, kávé-, mokka-, tea-, sandwich-, kompót
stb. készletek, valamint tűzálló, gyógyszerészeti és
elektronikai cikkek is!

Vásárlás előtt saját érdekében látogassa meg

IRIS-gyár áruházát, Str. Memorandului 22

kivételének túlnyomó nagyrésze Olaszországba történt.

Igazságtalan dolog lenne tehát, hogy Jugoszlávia aránytalanul nagy áldozatokat viseljen abban az esetben, ha az olasz piacokat elzárják. Erre való tekintettel kéri a Népszövetség többi tagját, hogy a lehetőség szerint vegyék át Jugoszlávia kivételre szánt termékeit, hogy az ország ne kerüljön pénzügyi nehézségek elé. Jugoszlávia külpolitikai tekintetben a háború minél kisebb területre szorítását mellett van és azt kívánja, hogy a szankciók alkalmazása ne érintse nemzetgazdasági életét.

— ELVESZETT EGY GYÜJTŐ.

IV. Szombaton a délelőtti órákban elveszett a Szociális Misszió társulat IV-es számú gyűjtője, amellyel gr. Bethlen Györgyné és dr. Scheitz Vilmosné gyűjtöttek. A megtalálót arra kéri, hogy a gyűjtőjét legyen szíves leadni vagy szerkesztőségünkben, vagy pedig Str. I. G. Duca 7. szám alatt.

— A NYUGDIJAS FELELŐS

HÁZIGAZDÁJÁNAK ADÓTARTOZÁSÁÉRT.

A pénzügyminiszter rendeletben közölte a pénzügyigazgatóságok nyugdíjas osztályával, hogy ezentúl minden hónapban a számfejtett nyugdíjkonvencsek mellé egy kitöltetlen nyomtatványt kell mellékelni, melyet minden nyugdíjasnak be kell mutatnia három adóhivatalhoz, ahol választanak arra a kérdésre, hogy 1. van-e háza a nyugdíjasnak, 2. kifizette-e utána az adót, 3. ha nincs háza, akkor a házigazdája kifizette-e adóját. Ennek a rendeletnek természetesen az a célja, hogy azonnal levonhassák a nyugdíjasok illetményéből az esetleges házádóhátralékokat. Ha a nyugdíjasnak nincs háza, úgy kezességet vállal a házigazdája adójáért, melyet illetményéből a lakbérösszeg erejéig visszatartanak.

— A HÁZTULAJDONOSOK HITELSZÖVETKEZETÉNEK ALAKULÓ GYÜLÉSE. A clujai háztulajdonosok hitelszövetkezetének alakuló gyűlése február 20-án, vasárnap délelőtti fél 11 órai kezdettel tartják meg a szövetség tanácstermében. Str. Memorandului 4. szám alatt.

— KÖSZÖNETNYILVÁNTÁS. Hálás köszönetet mondunk mind azoknak, akik felejtethetetlen férjem és édesapám elhunytával alkalmával fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek. A BRANDSCHOTT-család.

— TISZTÁZTA A VIZSGÁLAT A VERÉSSSEL VÁDOLT RENDŐRT. Két nappal ezelőtti rövid cikk keretében megírtuk, hogy a 126-os számú rendőr állítólag súlyosan összevert egy 14 éves fiút, aki a cikk szerint olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy a mentők kellett a gyereket segélybe részesítsék. Az információ mint utólag ki derült tévedésen alapult. A fiú elszaladt a posztoló rendőr mellett, aki rászólt. Tekintve, hogy a fiú szervi szívhajban szenved, megijedt és összeesett. A rendőr a gyermeket a legközelebbi gyógyszerháza vitte be, ahonnan a matrók eltesítették és azok hazaszállították. Ezt állapította meg az ügyben folytatott hivatalos vizsgálat is.

Angol-olasz mérkőzés — Európa bérére

Irta: Halász József

1. Laval a „nagy egyeztető” most alighanem oda kívánja az abesszinekét ahol a bors terem. Hogyne: nekülük de másként alakulhatott volna Franciaország külpolitikai helyzete! Szegény Laval ugyancsak főhet a feje amiatt, hogy merre-felé hajoljon inkább? Ha London irányába pislant, Róma szisszen fel, ha az örök városra mosolyog, az angolok arcára borul viharfelhő. Csak legalább Haile Selassie ne lenne olyan keménykötésű uralkodó!... Mit tesz ilyen körülmények között egy óvatos külügyminiszter? Beleizzad a sok egyeztető formula kiokoskodásába. De sajnos: Eddig még egyetlen ötlete sem vált be. Most újabban azt ajánlotta, hogy Olaszország kapja meg mindazon területeket, amelyeket eddig meghódított... Ez bizony vajmi kevés. Olaszország kétheti hallgatlan erőfeszítése után, összesen körülbelül 3500 négyzetkilométernyi területre tette rá a kezét. Vagyis legfeljebb akkora földre, mint egy közepesnél alig nagyobb vármegye, Tigre és Ogaden tartományokról és Harrar egy részéről van szó. Ezek egyrésze ugyan termékeny és talaj alatti kincsekben is bővelkedik, de jórésztük sivatagos, karsztos jellegű. Mussolini tehát nem nagyon ujjong az ajánlatért. És az angol kormány sem. Mert hiszen Laval a béke első föltételeként az angolok Földközi-tengeri haderejének visszavonását jelölte meg...

2. Érdekes, hogy Laval ajánlata csak Róma és London felé szól. Azt egyáltalán sem ő, sem más nem kérdezi, hogy mit szól mindehhez az abesszin császár? Pedig talán valami köze neki is van a dologhoz. Valószínűnek látszik, hogy Laval mielőtt egyeztető ajánlatát megtette volna, előbb akár közvetve, akár közvetlenül megbeszélte a lehetőségeket Mussolinivel. Az angol Földközi-tengeri hajóraj visszavonása fejében olasz részről egyelőre a libyai haderők csökkentését ígéri cserébe. Az afrikai konfliktus során sok mindenféléről esett szó, de a hírforrások különösképpen csak halaványan érintették, hogy Olaszország az Egyiptommal határos libyai részekben hatalmas csapatösszevonásokat eszközölt. Tudni kell, hogy többek között Egyiptom is egyik rendkívül érzékeny pontja az angol világbirodalomnak. Aki megvetheti lábát a Nilus völgyében, az könnyen kiterjesztheti uralmát a Földközi-tenger déli medencéjére, a Szelei csatornára és a Vörös-tengerre is. Egyszóval mindazokra az utzakaszkokra, amelyek az angol világbirodalom legfőbb kincse: India felé vezetnek.

3. Csakhogy az angol kormány harcjának egy tekintélyes részét Alexandriába, Egyiptom kikötőjébe és környékére vezényelte. Ezenkívül rengeteg indiai származású

mohamedán vallású katonát vitt át Egyiptom földjére. Légi haderejének nem kicsi része is a Nilus völgyében és délebbre Szudánban van koncentrálva. Véres fejjel torpanának meg az olasz katonák, ha véletlenül úgy fordulna a sor, hogy megpróbálnák átlépni a Libya-Egyiptomi határokat. Nagybritánia felelős tényezői hatalmasan megerősítették a Vörös-tengerről az Indiai óceánba vezető Bab el Mandeb szoros kijáratát őrző Perim félszigetet is. Ezt azért tették, hogy ha netalán az erre tévedő olasz torpedórombolók és tengeralattjárók India felé próbálnának valami kalandot, kellő fogadtatásban részesüljenek. De hogy Egyiptomra és Szudánra térjünk vissza: nemcsak a libyai határokat erősítették meg Egyiptomban, hanem a Szudán-Eritreai és az Abessziniával határos részeket is. Legalább 80 ezer főnyi egyiptomi-angol hadsereget vontak össze itt. Ez is minden eshetőségre szól. London számol az azzal, hogy az olaszok ezen a vonalon tulsúlyba kerülve előre törhetnek és akkor a Tana-tó és vízmedencéjének környéke a kezükbe kerülhet. A Szudán-abesszin határon összpontosított scrognek az a rendeltetése, hogy adott jelre lépje át Etiópia határát és szállja meg azt az egész fensíkot, amelyen a Tana-tó és vízrendszere húzódik.

4. Ha nem az egész kulturemberiség, vagy legalább is Európa bérére menne a játék, nagyon élvezetes volna párhelyből figyelemmel kísérni azt a sakkpartit, amely London és Róma között folyik. Lépés-lépést követ. Olaszország beleunva Genf örökös szödaralásába, minden további nélkül a cselekvés terére lépett. Hadüzenet nélkül megrohanta az abesszin határokat. Hogy a sakkjáték nyelvén fejezzük ki magunkat: az egy merész lóugrás volt. Anglia azzal felelt, hogy megszállta az összes fontosabb utszakaszkokat és befolyásának teljes latbavetésével a Népszövetségben keresztül hajszoita a gazdasági szankciókat Olaszország ellen. Mussolini egy újabb lépéssel Egyiptomot fenyegeti Tripolisz felől. Erre Anglia kiugyeskedte a görög monarchia restaurálását, ilyen módon is megerősítve a görög sziget-tengeren amugyis hatalmas befolyását. Így lehetetlenmé tette Olaszország részére, hogy ezeken a vizeken tengeri bázisokat biztosíthasson magának. A duce feleletül az albán mozgósítást vitte keresztül. Megint angol lépés: Törökország megtett minden intézkedést arra, hogy a Dardanellákat kellő pillanatban elzárhassa. Olasz lapok többek között azzal fenyegetik meg Angliát, hogy lehetetlenmé fogják tenni az angolok számára a Szicília és Afrika között a hajózást. A „Giornale d'Italia” még messzebb ment és egyik legutóbbi számában ezt írja: „A Vörös-tengeren és az Indiai-óceánon jónéhány olasz ten-

geralattjáró cirkál. Mit szól majd Anglia, ha ezek a fürge hajók India felé tesznek egy kirándulást? A hinduk tárt karokkal várnak bennünket, mert gyűlölik angol elnyomókat!”

5. Mindez természetesen egyelőre csak üres beszéd, mert Nagybritánia felkészült az ilyen lehetőségekre. Mutatja az a tény is, ahogyan az olaszok jemeni próbálkozásait az ottani imámmal visszautasították. Hogy milyen angol erők álltak az imám elutasító válasza mögött, azt legfeljebb csak sejteni lehet. Egy bizonyos: az a harc, ami Kelet-Afrikában Haile Selassie katonái és Mussolini csapatai között folyik, minden egyébtől eltekintve végeredményben London és Róma ügye. Anglia egy kicsiny engedékenységgel és némi belátással eliminálhatta volna az olasz-abesszin konfliktust. De a hagyományos brit szokásoktól eltérően, a Downing Street éppen most nem tudott engedékenységet tanúsítani. Hogy miért? Valószínű, hogy a világbirodalom érdekeiért való túlzott aggodalom elfoglalta és vakká tette a felelős tényezőket. Hoare csökönyös ember és a kemény kéz politikájának híve. Bebizonyította ezt az angol-német tengeri egyezmény váratlan megkötésével is. Egyszerűen figyelmen kívül hagyta azt a nem lényegtelen tény, hogy alig néhány héttel előbb Strézában Franciaország-gal és Olaszországgal közösen oly megállapodást írtak alá, amely hivatalba lett volna a világpolitikai feszültségek levezetésére illetve kiküszöbölésére. Hoare napokkal ezelőtt rádióbeszédében mentesíteni próbálta merev külpolitikáját. Azt hisszük azonban, hogy a szavak már elkéstek.

6. — Mint jó orvosok — mondotta — állapítsuk meg a világ szervei betegségének kórisméjét... Az ut még nem szabad, de nagyon biztató a tünet, hogy a világ három nagy kereskedő nemzete — tudniillik Anglia, Franciaország és Olaszország — ugyanabban az irányba tekint. Legyenek meggyőződve, hogy Anglia a háború és a háborus gondolkodás megszüntetéséért küzd...

Noshát, a legutóbbi hetek eseményei nem támasztják alá Hoare kijelentéseit. Mert hiába mondja az angol külügyminiszter:

— Új világrendet akarunk, amelyben a béke, a szabad kereskedelem és a fongalom biztosítva legyen... — ha ugyanakkor gyakorlati bizonyítékát nem adja ennek.

Hoare arról beszélt a többiek között, hogy „nemzetközi egyezményt kell kötni annak biztosítására, hogy a világ összes nyersanyag- és élelmiszer-forrásait meg kell menteni részére megsemmisítésétől legyen”. Ugyanakkor azonban az angol világbirodalom teljes hadi és diplomáciai erejének felvonulását is val azt bizonyítja, hogy 35 millió

Töltőtollát

ha rossz, becseréljük, vagy megjavítjuk eredeti alkatrészekkel. Elhasznált arany tollhegyeket cserélünk. Töltőtollat díjtalanul megvizsgáljuk.

Egyedülálló töltőtoll szaküzlet:

Fehér-írógépvállalat

Cluj, Str. Regina Maria 2.

négyzetkilométernyi nyersanyaglelő gyarmatainak kincseiből, sőt még a közvetlenül uralma alatt nem is álló nyersanyaglelőhelyekről sem hajlandó lemondani.

7.

Laval tehát, egyelőre legalább, hiába izzad, hogy megfelelő formulát találjon Róma és London ellentétéinek áthidalására. Anglia ugyan is nyomatékosan kijelentette, hogy hadi és légiflottáját jelenlegi állomáshelyeikről a háború végéig nem vonja vissza. London tisztában van azzal, hogy a Népszövetség határozata, amely azonnali hatállyal életbeléptette Róma ellen a gazdasági szankciókat, végeredményben nem elég fegyver ahhoz, hogy megbéníthassa az olaszok afrikai hadviselését. Egészen bizonyos, hogy a Downing Street drasztikusabb lehetőségekre is gondolt. Már hajórakományszámra uszik a fegyver és munició Abesszinia felé. Bizonyos, hogy nemcsak a brit-szómáli Zailles kikötőn át hanem a Szudán-abessziniai határon keresztül is óriási hadianyag jut el a régus katonái kezébe. Mindez azonban csak prelüdiumszámba megy. A kezdetek kezdete. Könnyen úgy lehet, hogy valamelyik olasz buvárnaszád megállít majd egy angol municiószállító gőzöst a Vörös-tengeren. Megállítja, esetleg meg is torpedózza... Hogy ennek mi lesz a következménye... arra jobb nem is gondolni.

Szerencsére, ez a lehetőség egyelőre csak feltevés. Jó, hogy csak feltevés és nem valóság... Lehet, hogy a Szudán-abesszin határon koncentrált angol-egyiptomi seregeknek nem lesz más feladatuk, minthogy egyszerűen csak pacifikálják a Tana-tó vidékét az angol világbirodalom számára...

Lehet, hogy így van. Most még azonban a látszat az, hogy az angol-olasz konfliktus megoldása felé középut nem vezet. Vagy osztozkodás Abesszinia testén, vagy nyílt kenyértörés London és Róma között... Ez azonban az új világ háborút is jelentené.

Bizzunk abban, hogy ezt a szörnyűséget sem Anglia, sem Olaszország nem akarja.

— ELŐFIZETŐINK SZIVES FIGYELMÉBE! Tisztelettel felkérjük olvasóinkat, hogy előfizetéseiket mielőbb rendezni sziveskedjenek, azért, a lap küldése fennakadás szenvedjen.

Vidéki előfizetési áraink: egy évre Lei 400 félévre 200, egynegyed évre Lei 100, havonta Lei 35.

Iskolai év kezdetén fiú és leányka legolcsóbban fest, tisztít „CRISTAL”, Str. Moldovei 15

APRÓHIRDETÉSEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei. Jelleg, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Hirdetéseket aznapra megjelenésre d. e. 11 óráig, vasárnap számba szombat d. e. 10 óráig lehet feladni.

LEVELEZÉS

ARANYÉRT GRAMONKÉNT LEGTÖBBET FIZETEK. ROSNER, ÓRÁS ÉS ÉKSZERÉSZ. R. FERDINAND 114. (f 2018)

KOPOTT SZÖRMEBUNDÁJÁT szőrméjét újja varázsolja Stern és Epstein szőrmesalon Str. Londrei 23. Szőrmék nagy választékban. (f 2245)

SZANISZLÓ chromoz, nikkelez, rezez legjobban, legolcsóbban. P. Stefan cel Mare 17. Telefon 1282. (f 2327)

„REALIS UT” Cluj, kiadóban levele van, kérem átvenni. (9384)

THEBET grafologusnő szívesen látja Önt, hogy tanácsaival segítségére legyen. Minden bonyolult ügyében biztos kibontakozáshoz vezetem. Kiszámítom Önnek pontosan szerencsés számját, amivel a sorsjegyen nyerhet és írásban elkészítem élethoroszkopját. Ne gondolkodjon tehát, hanem látogasson meg azonnal. Az általános helyzetre való tekintettel redukált díjazás! Vidékieknek levélben válaszolok. Címem: Thebet, miniszterleg engedélyezett grafologusnő. Cluj, Calea Feleacului 8. (9007)

KIADÓ LAKÁS

KIADÓ szoba (v. főzőkemen-
ce) és speiz. Jorga 21. Megtekin-
tethő 12—2-ig. (f 2384)

KÉTSZOBÁS parkettes komfor-
tos napos lakás villában kiadó. Gri-
gorescu 14. (9044)

2 SZOBA konyha Grigorescu e-
lejen Dragalina 124-a kiadó. 1500
lej és mellékes. (9245)

4 SZOBA konyha komfortos ki-
adó. P. Mihai Viteazul 2. (9254)

3 SZOBA elő- és fürdőszoba, 1
szoba, konyha és 1 szobás laká-
sok kiadók. Avram Jancu 18 (9407)

**UJ házban modern két és egy-
szobás komfortos lakások, garzon
lakások fürdőszobával november
1-re kiadók. Értekezni: Victoriei 40
(9327)**

KIADÓ 2 szoba konyha és elő-
szobából álló lakás kerthasználat-
tal november 1-től. Oăsanu u. 108.
(9328)

URINÓ lakást vagy teljes ellá-
tást kaphat izraelita családnál. Ér-
tekezni lehet Str. Baritiu 6. (9373)

**KIADÓ üzlethelyiség és egy szo-
ba** Reg. Ferdinand 86. (9379)

KÉT szoba komfortos lakás nov-
1-re kiadó. Londrei 19. (9392)

KETTŐ szoba előszoba, fürdő-
szobás lakás kiadó, esetleg buto-
rozva is. Érdeklődni Avram Jancu
7. házfelügyelőnél. (9353)

Heti 50 Lei részletfizetésre

Női és férfi luxus cipők
Női és férfi antilop cipők
Női és férfi lack cipők
Női és férfi 1/2 és egész sportcipők
Női és férfi 1/2 és egész boxcipők
Az összes áru kézi készítmény

„Arco” cipőkereske-
delmi vállalat
CLUJ, Str. Dubălarilor 13.

BUTOROZOTT szoba főzőke-
mencével nov. 1 kiadó. Londrei 19,
jobbra. (9393)

EGY-két szerény igényű lány tel-
jes ellátást kaphat családnál. Érte-
kezni Calea Marschal Foch No. 13.
ajtó 6. (9361)

**EGY szép, egészséges udvari szo-
ba**, rendezett udvaru, csendes ház-
ban kiadó november 1-re. Str. Patai
87. szám. (9406)

**KIADÓ megfelelő helyiség rak-
tárnak**, vagy csendes műhelynek.
Jasilor 10. (9444)

4 SZOBÁS komfortos külön vil-
latelek kiadó. Str. Artelor 16. (Pil-
langó-telep). (9445)

KÉTSZER egy szoba, konyha ki-
adó. Andrei Adv 6. (Óvár.) (9446)

KOMFORTOS 3 szoba, különálló
kerttel együtt 3000 lej. Tunariilor
20. sz. (9447)

KIADÓ olcsón 2 egymásba nyíló
szépen butorozott parkettes külön-
bejáratu szoba fürdőszobával, zon-
gorával 3—4 személynek is modern
villában. Strandfürdővel szemben.
Julian Pop 21. sz. (9449)

HÁROM szoba, elő-, fürdőszoba,
spájz, komfortos lakás november
egyre kiadó. Andrei Adv 4. (9378)

EGY szoba, összkomfortos, 2
szoba, konyha elegánsan butoroz-
va vagy anélkül, garázs Vacarescu
ucca 3. kiadó. (9325)

ADÁS-VÉTEL

**ARANYÉRT LEGTÖBBET FI-
ZET CASA OROLOGELOR, PIA-
TA MIHAI VITEAZUL 11. (f2019)**

VAN ELADÓ beraktározandó
butora? Előnyösen vesz elad min-
denféle butort Rozenberger Calea
Victoriei 25. (9008)

GYÜMÖLCSFA csemetéim lera-
katá TORDAY LAJOS műkerté-
szetébe Regele Carol 7. alá helyez-
tem, előjegyzéseket már felvesz.
Maár László fűszkola Aiud. (f 2389)

ELADÓ Házsongárdban, Str.
Grădiniilor 4. A telek. Felv. Str. Bi-
senicei Ortodoxe 13. (9293)

ARANYBÁNYA feltárt de üzem-
be nem helyezett a Székelyföldön
eladó. Komoly érdeklődőknek fel-
világosítást ad Héjas Mariska
Orăstie, jud. Hunedoara. (f 2395)

JÓKARBAN vennék oszlopkály-
hát. Cap. Ignat 18. S. ajtó. (9363)

NAGY kapu, garagenak is alkal-
mas és két ablak eladó. Regele Ca-
rol II. 20. (9365)

**ELADÓ kétajtós nagy vaskasz-
sza**, Reg. Ferd. 14. I. em. háziga-
zánál. (9434)

KERESEK megvételre egy ócska
7 x 7 méteres PONYVÁT. Címeket
a kiadóba kérek. (9385)

2 DRB. uj hármás ablak eladó.
Aurel Popovici 24. Píllangó-telep
(f. 2403.)

ELADÓ fehér rezgő pávaga-
lamb nyolc éves gyermeknek való
fehér bőrbunda. Ablak kártyások,
antik komód és szekrény. Str. Bis.
Ort. Rom. 4. szám. (9443)

ELDŐ majdnem új nagy fiókos
ágydivány 2000 lejért. Elisabeta-ut
18. (9411)

LEGDRAGABBAN veszek, leg-
olcsóbban eladok mindeféle bu-
torokat Piata Mihai Viteazul 33.
(f 2203)

ÓCSKA ruhákat, télikabátokat
legmagasabb árban veszek és ol-
csón eladok. Grünfeld Dubălarilor
18. sz. (9308)

DIÓFAHÁLOK eladók. Márk asz-
talos. Str. Fântânelei 30. (9368)

ÜZEMKÉPES 3 HP motor kere-
sek. Cím a kiadóban. (9403)

ELADÓ kitűnő énekes kamári-
madarak májusi költés, him és nős
tény. Avram Jancu 40. Mayer.
(9359)

ELUTAZÁSÉRT eladók üzletbe-
rendezés, zongora, varrógép, hege-
dű és butorok. Grigorescu 16.
(9391)

BEKERITETT házhely Donát-ut
mellett eladó. Értekezni: Uzina
Electrica 13. (9398)

ALLÓ GÖZKAZÁN 15—20 m³
tűzfelületű, teljesne jó állapotban
megvételre kerestetik. Ajánlatokat
kiadóba kérek. (7950)

FAVÁGÓGÉP négy hengeres, jó-
karban eladó. Str. Rovinei 20.
(9424)

SÜRGŐSEN eladó 1200 m² mé-
ter sarok házhely vagy fele Măr-
zescu végén. Érdeklődni Amos
Fráncu 9. (9421)

2 SZOBA konyha elő- és fürdő-
szobával (villaszerű) szép gyümöl-
csössele betegség miatt sürgősen el-
adó. Str. Transilvania 11. szám
(Fridman-telep). Értekezni ugyan-
ott. (9438)

HASZNÁLT „Zephir” kályhát
és kerek fahórárt keresek. P. Mihai
Viteazul 22. Cukrászda. (9457)

SZÉNAFÜ elővölgyben 4 és há-
romnegyed hold. Csillaghegyen szőlő
és gyümölcsös háromnegyed
hold eladó. Érdeklődők írjanak
„Szénafü” jellegre kiadóba. (9455)

ELCSERÉLNÉM Targu-Muresen
levő házamat cluj-i házzal. Cím a
kiadóban. (9399)

CIPÉSZ MUNKÁK LEGOL-
CSÓBB javítása CSAKI VARROTT
cipőüzemben Cluj 2 alatt ké-
szülnek. (Óvár.) (f 3402)

ÁLLÁST KAPHAT

ÖNÁLLÓAN dolgozó varrólányt
felveszek. Str. Filipescu 17. (9454)

ÜGYES fiu tanulónak felvétetik.
Foltcska férfiszabó. Victoriei 36.
(f 2404)

CIPÉSZ-SEGÉDET keresek ál-
landó kis cipő munkára, lehet
texes is. Cím a kiadóban. (9448)

ABSZOLUT megbízható bejáró-
nő kerestetik. Str. Măcelariilor 8.
trafik. (9451)

MŰTÖBEN jártas ápolónőt kere-
sek kisebb regáti szanatórium ré-
szére. Jelentkezés Dr. Schreiber.
Memorandului 3. (9456)

BIZTOS MEGÉLHETÉS ügyes
nőnek. Pár ezer lej befektetés, mel-
lett. Ajánlatot „Állandó foglalko-
zás” jellegre. (9313)

URILEÁNYKA (fiu) olvasható
gyors kézírással, könnyű, kényel-
mes munkaidővel állást kap. Je-
lentkezni 10-től Halásznál. Strada
Fântânelei 7. (9452)

EGY perfekt vas- és vízondolá-
zó vagy férfi és egy manikűröz-
tet felvétetik. Str. Dima 1. (volt Mio-
ritilor) Frizeria „Patria”. (9460)

ÁLLÁST KERES

HÁZTARTÁSI munkát vállal
másfél éves kislánnyal fiatal
asszony csekély fizetésért, elmenne
vidékre is. Címét „Jó munkaerő”
jellegre kiadóba kérek. (9372)

50.000 LEJ váltógaranciával
érettségizett komoly fiatalasszony
irodai, pénztárnői állást keres.
„Esetleg 3000 óvadékkal” jellegre.
(9435)

GYERMEK mellé románul né-
metül több évi praksissal nevelő-
női állást keresek. Cím a kiadóban.
(9450)

EGY külön telket keresek szoba,
konyhával, vagy pedig len egy nagy
szobával november 1-re. Cím a ki-
adóban. (9453)

HÁZSONGÁRD, Andrei Muresan
uton üdülésre alkalmas keres la-
kásban butorozott szobát teljes ellá-
tással keres vidéki urinó. Címeket
Mezei Decebal 26. (9430)

TEZER kaucióval irodai, üzleti
járassággal, pénztárkezelésben na-
gyon megbízható nő többféle nyelv
tudással alkalmazást keres. Aján-
latokat „Szerényigényű” jellegre.
(9458)

KÜLÖNFÉLÉK

**PAPLAN, MATRÁC ÉS PÁR-
NA** legjobban s legolcsóbban a pap
langyárban: „La Truson” kapha-
tók. Cal. Marechal Foch 10. sz.
Tolltisztítást vállalunk. (f 2039)

**ISKOLÁSOK ÉS HÁZIASSZO-
NYOK** figyelmébe! Finom süte-
mény kivételre 10 darabonként
csak 15 lej. Regele Ferdinand 3.
advarj cukrászdában. (f 2171)

SZEVILLAI BORBÉLYNÁL Me-
morardului 24. ondolás, mani-
cűr-hajvágás, hajmosás 15—15 lej.
borotválás 10 lej. (f 2324)

ROMÁN, német, magyar gyors
írást olcsón tanítok. Str. Jorga 17.
Coloniale. (9102)

JÓ házikoszt kapható kihordás-
ra is. Regalá 1., ajtó 5. (9375)

IPARI vállalat újításához kisebb
összeggel rendelkezőt keresek.
ajánlatot „75% haszon jellegre”.
(9394)

ROMÁN egyetemi hallgató ol-
csón ad román, latin, francia órá-
kat. Házhoz is megv. Str. Petru
Rares 16. (f 2396)

ZSIDÓ családnál öregembert tel-
jes ellátásra elhelyeznék. Cím a
kiadóban. (9442)

MIELŐTT szőrmét vásárolna
győződjön meg vételkötelezettség
nélkül olcsó áráimról. MANDEL-
BAUM SZÜCS. Regele Ferdinand
20. sz. (9450)

Szerelem, kártya, vér, arany, avagy riport az éjszakai kincses városról

(CLUJ.) Csodaszép az idei ősz. Kellemesek az esték, nincs meleg, de túl-hűvös sem, pedig már október derekán járunk. Csak a lehulló sárga falevelek zizegése emlékeztet az elmúlt nyárra, amint a puha avaron végigtaposunk.

Őszi este... Erről verset lehetne írni, ha történetesen költészettel is foglalkoznánk. De ebben a prózái világban igazán nem érünk rá a verselésre. Az idő rohan s mi haladunk a korral.

Tegnap még a borotvapenge ára öt lej volt, ma már hét lejre fel-emelkedett. Gyorsan szappanozzuk be az arcunk, huzzuk le a kétnapos szakállt és siessünk mulatni, elni, kacagni, ki a mindennapi életbe.

Rikkancs ordít: „Az olaszok elfoglalták Axumot!” Mi közünk hozzá? Fő, hogy ma megborotválkozhattunk és elmehettünk szórakozni. Ahogy az ügyek állanak annak a borotvapengének az ára holnapra ugyanis tíz lejre emelkedhetik!

A LEGSZEBB MOSOLY

Nagy nyüzsgés-mozgás van az utcákon. El innen, el! A tömegben

ijesztően egyedül érzi magát az ember. Gyerünk a parkba, az öreg lombok alá, ahol talán valami szépet is láthatunk. No tessék!

Kevesen járnak. Többnyire fiatalok. Leülnek, összebuinak a padokon. A sötétben távolról szinte egy embernek látom őket.

Szemben egy ifju pár ül. Suttognak. A leány bájos, fiatal gyermek. Még inkább „kölvök”, mint nő. Haja gesztenyebarna hullámokban takarja el piciny fülét. Szemöldöke vékony, fekete vonás és hosszú szempillái közül úgy csillag a szeme... zöld szeme van, olyan, mint a macskáé. Ennivaló babaarca mosolyog. Ajka szétvillik, elővillannak a tökéletes fehér fogak. Leírhatatlanul szép. Öntudatlan báj, kacérság, odaadás, szeretet és vágy tükröződik a mosolyában.

Ezért érdemes volt eljönni. Ezt látni kellett. Így csak a nagyon-nagyon szerelmesek mosolyognak.

AHOL „EL-SMEN” A PÉNZ

Betérttem a főtéri játéklubbba. Chemin de fer. Fiatalok ülnek az asztalnál. Reszkető kezekkel, ványnyadt arccal játszanak. Középen a

krupié — szintén fiatalember. De csak úgy „kinézésre”, minden kihallgatás, vád és védőbeszéd meg hallgatása nélkül; nyugodt lélekkel rá lehetne sózni tizesztendei börtönt. Arcán Lombroso jeleinek mindegyike megtalálható. Szemei kidülledtek, homloka alacsony, szemöldöke összenőtt, ajka vastag, husos, álla előreugrik és koponyája hátul kidudorodott.

Eppen veszekszik. Egyik játékos, akinek már minden pénze eluszott, kéri, hogy töltőtollára „folyósítson” száz lej kölcsönt.

— Nem adok! Akinek nincs pénze, menjen haza és ne játszdíék. Tegnap ötvenegyezer lejt vesztettem különböző klubokban s most senkinek sem adok, amíg „kiheverem” ezt a veszteséget! Mit adok enni szegény gyermekeimnek és a feleségemnek? — sópánkodik.

De az ifju nem tágit. Odadobja a töltőtollát. Visszadobják. Erre ismét csak odadobja a tollat és könyörög. Megint visszadobják. Így „vándlizik” a töltőtoll az asztal egyik végétől a másikig.

Végre a főpincér megkönyörül

és becsületszóra meg a tollra folyósítja a kölcsönt. Öt perc múlva már ez is „eluszott”. Az ifju busan feláll. Oda a töltőtoll és „el-sment” a pénz!

VÉR ÉS ARANY A FÖLDÖN

Hajnalodik. Az uccaseprők javában dolgoznak. Lassu léptekkel róvóm a kövezetet s valami síkam-lósba taposok. Lenézek. Vértócsában állók. Az egyik uccaseprő oda-jön s elmondja, hogy itt megbicskáltak egy legényt. Hirtelen leha-jol és az alvadt vérből kikapar egy kerek gyűrűfélé. A világosnál megnézzük. Arany karikagyűrű.

Azt mondja, hogy reggel majd beszo-gáltatja a hivatalába. Bizto-sítom, hogy hallgatni fogok, mint a sir és tölem megtarthatja a gyűrűt sajátmagának. De ő váltig hangoz-tatja, hogy nem kell a talált holmi, mert jómódu ember nélkülül is: sa-ját háza van az Iris-telepen.

Tovább megyek. Unom már a be-szélgetést. Megcsömöröltem min-dentől. Szerelem, kártya, vér, arany, semmi sem érdekelt. Csak nézem bágyadtan, hogyan hasad a hajnal.

(— 6.)

— NE FELEJTSE EL, hogy talp- és bőrszükségletét a legtar-tó-sabb minőségben Kozák István bőruzetében szerezze be, főpostá-val szemben. — Olcsó napi árak

SCHERC

megint a legujabb, legszebb és legjobb őszi kü ön'egességeket hozza

*Plaidok,
takarók,
szőnyegek*

*férfiöltöny, ulster és
télikabát, valamint női
kabát és ruhaszövetekben*

Gyári lerakat:

CLUJ,

Piața Unirii No. 22

**Kifényesedett,
zsiros ruhákat
speciálisan tisztít**

C Z I N K vegyészeti gyára

**Hárommillió 600.000 ember
— a béke „hősi” halottjai**

A külföldi lapok írták meg a következő beszédes adatokat:

Tizenöt állam hivatalos kimutatásai szerint az elmúlt évben 2 millió 400 ezer ember pusztult el a megfelelő táplálkozás hiányában. Más szóval ezek az emberek éhen haltak. Ugyanakkor 1 millió 200 ezer ember a gazdasági válság, éhség és nyomor miatt öngyilkos lett. Tehát 3.600.000 ember pusztult el a nélkülözés és nyomor szomorú végzetes hőse a béke „hősi” halottjai gyanánt. Három millió hatszáz ezer ember vagy is egy egész kis ország. Szinte egész Erdély lakossága kitehne ebből a közel négy milliónyi a halottak világába eltávozott lélekből. És amíg ez a szomorú hatalmas nyomorhadsereg a halál birodalmába menetelt, ugyanakkor az élők más téren tevékenyen dolgoztak. Egy millió vagon gabonát, 267 ezer vagon kávé, 258 millió kiló cukrot, 26 millió kiló húst és még sok más élelmiszert semmisített meg. — Csak azért, hogy az árak maradjanak a régi magasságukon.

Ime a világválság legbeszédesebb dokumentuma. Egyfelől hárommillió hatszáz ezer halott, másfelől óriási tételű, erőszakkal elpusztított élelmiszer. Olyan mennyiségű megsemmisített áru, amellyel nem ezt a három és félmilliónál több veszendő életet lehetett volna megmenteni, hanem talán négyszer-ötször annyit is. És ilyenkor eszmélhet csak igazán rá a gondolkodó lélek arra, hogy tulajdonképpen a világválság nem is önmagától lett valami, hanem mesterségesen, emberi eszközökkel felidézett rontó, pusztító, tomboló vihar. Orkán, amelyet emberi erők, az önzés és gonoszság kegyetlen démonai szabadítottak rá a világra.

És hogy is lehessen így ezt a szörnyű romboló erőt, a világkrisist leküzdeni, ha a szívekben nem tud megszólalni a jószág és a szolidaritás Krisztustól adott érzése. És vajjon még meddig fog ez így menni? Meddig fognak tompa, keserű megadással, Hadesz birodalmába marsolni az önkéntes halál-légiók, csak azért, mert a dözsölve, vigadva élők tábora nem akarja őket visszaragadni a pusztulás örvényének partjairól? És vajjon önmagukba való elmélyedésük komor óráin nem gondolnak-e mély, nagy szegénykezéssel magukra és cselekvéseikre azok, akik ezekért a tényekért felelősek? Vagy nem elég, hogy ma afrikai hadszíntereken újra özőnlük a vér és százak és ezrek hullnak és halnak önző célokért?

Hiszen annyi fronton vérzik most a világ és az emberiség. A nyomor, szűkölködés, a válság, a gondok és szenvedések, s a munkanélküliség frontjain és emellett most

a hivatalos emberirtás frontjain is. Mit gondolnak azok, akiket hármiféle vonatkozásban felelősség terhelt ezekért a rettenetes számadatai pusztulásokért, hogy vajjon med-

Milyennek képzelik el a nők a tökéletes férjet?

(BÉCS.) Az egyik angol lap körkérdest intézett női olvasóihoz, hogy milyennek is szeretnék tudni jövőd férjüket. És mik a kívánságaik abban a tekintetben, hogy a férjük minden tekintetben tökéletes legyen.

A lap körkérésére egész sereg válasz érkezett be. Egy asszony például ezt válaszolta:

A FIGYELMES FÉRJ

— Nagyon meg vagyok elégedve a férjemmel, mert soha sem felejt el az eljegyzésünk és esküvőnk napját, se a névnapomat és életünk többi fontos eseményeinek napjait. Ilvenkor mindig gazdagon megajándékoz engem. Emellett mindig dicsérni szokott, hogy jó gazdaszony vagyok. Ha autózni megy, engedi, hogy én vezessem a kocsiját, s a lovát is gyakran ideadja nekem, hogy én lovagoljak rajta. S akkor, amikor vadászatra megyünk, ő pedig megelégszik egy gyengébb teljesítőképességű lóval is. Szóval minden tekintetben figyelmes és előzékeny. Én pedig gyakran gondolkodom a kitűnő Heine egyik költeményére, amelyben a férj, miután mindennel ellátja feleségét, végül még megkérdezi tőle: „Drágám, nem akarsz még valamit?” Nos, az én férjem ilven: tökéletes.

LEGYEN A FÉRJ JÓ CSALÁDAPA

Egy másik asszony azt írja, hogy

„dig mehet még ez így? Vajjon meddig? Nem gondolják-e, hogy az emberi „bárka türelemnek” is van határa?”

Egyszer ennek a baromi ostoba türelemnek vége szakad. Feltétlenül vége. És mi lesz akkor Istenem, mi lesz akkor, amikor majd milliók tömegek fogják számon kérni az élelmiszereket elpusztítóktól, a másokat halálbakergetőktől, a családokat fentartóktól megfosztóktól, a frontokra menesztőktől, az összes bűnösöktől és felelősöktől — ezt a sok-sok milliónyi halálraítelt életet? Vajjon nem az lesz-e a legszörnyűbb vérőzőn ezen a pokol-lelkű, döbbenetesen embertelen világon?

(4.)

Arany,

vér,

hatalom!...

F. A. Oliver regénye

90.

Ezalatt Palmosso a legényeivel haditanácsot ült. Láttam a mozdulataikon, hogy dühíti őket hihetetlen szerencsénk. Mindegyik ráütött a puskájára és esküdözött, hogy jól célzott. Hogy mindezek ellenére mi nemcsak élünk, hanem még biztonságban is vagyunk, ezt nem érték fel ésszel. Palmosso levertnek látszott, de azzal vigasztalta a bandát, hogy a podgyász az ő hatalmában van. Vállalkozásuk részben sikerült, habár a doktor a pénzével megmenekült előlük. Most nem tehetnek mást, minthogy feloszlatják a zászmányt és visszavonulnak. Körülbelül így képzeltem el az okoskodását, mert a fickók nevettek és hozzáálltak a podgyász kicsomagolásához.

Amint ezzel voltak elfoglalva, közöttünk hirtelen felbukkant Müller doktor. Én sem gondoltam rá, ezalatt az idő alatt és én is épp úgy megvoltam döbbenve, mint a fosztogatók. A kezükből kihulltak a csomagok és tizenhárom szempár mered rá. Mintha kísértet lenne. A doktor a legbátrabb férfiak egyike volt, akikkel valaha találkoztam és ha gyűjtéményeiről volt szó, olyan volt ő, mint a felingerelt orosz. Botot a kezében, zsebében volt a revolvere, de erre nem is gondolt. Közéjük lépett és ráparancsolt a fickókra, rövidesen és határozottan, hogy hagyják békén a holmiját.

Én felkeltem, hogy segítségére siessen, de pillanatnyi gondolkodás után beláttam, hogy innen a helyemről jobban tudom segíteni. Szívem egészen a torkomig dobogott és feszültségemben a szemem majd kiugrott gödréből.

A doktor a banda közepében állott és hibás spanyol nyelven leszidta előbb a számárhajásokat, azután Palmassohoz fordult, aki nek alaposan megmondotta az igazat. Láttam, amint ez a gazember dühében a fogát csikorgatta és a kése után nyúlt, de a doktor rettenthetetlensége annyira lenyűgözte őket, hogy senki sem mert rá támadni. Ha a doktor még idejében elhallgat és elmegy, mielőtt a fickók észbekapnak, minden jó lett volna, de hogy gyűjtéményét megmentse, a doktor tubuzgó lett. Azanfelül olyan naiv volt és kétszeres bért ajánlott, ha a podgyászt bántatlanul elviszik a tengerpartig. Elővigyázatlanlanságát betetőzte az az, hogy elővette a tárcáját, egy kis előleget akart nekik adni. Ezzel felkeltette a fickók mohóságát és az egyik máris kihuzta a kését, hogy hátulról leszurja.

(Folytatjuk.)

Cenzura!

Heti előjegyzési naptárak

1936
1
Január

nagy előjegyzési, s aln és kicsi, felszerelve izlése vagy csak maga a blokk

Zsebnaptárak

reklám szövegekkel is

Fall naptárak

cégnomással vagy anélkül

Legolcsóbb beszerzési helye

„ORIENT”-NYOMDA

Str. Reg. Maria 11 CLUJ Str. Iuliu Maniu 8